

Uitgave
in de Nederlandse taal

Wetgeving

Inhoud

I	<i>Besluiten waarvan de publicatie voorwaarde is voor de toepassing</i>	
	Verordening (EG) nr. 1464/2000 van de Commissie van 5 juli 2000 tot vaststelling van forfaitaire invoerwaarden voor de bepaling van de invoerprijzen van bepaalde soorten groenten en fruit	1
	Verordening (EG) nr. 1465/2000 van de Commissie van 5 juli 2000 tot vaststelling van het maximumbedrag van de restitutie bij uitvoer van witte suiker voor de 46e deelin-schrijving in het kader van de inschrijving bedoeld in Verordening (EG) nr. 1489/1999 ...	3
	Verordening (EG) nr. 1466/2000 van de Commissie van 5 juli 2000 tot vaststelling, voor de sector suiker, van de representatieve prijzen en de bedragen van de aanvullende invoerrechten voor melasse	4
	Verordening (EG) nr. 1467/2000 van de Commissie van 5 juli 2000 tot vaststelling van de restituties bij uitvoer van witte en ruwe suiker in onveranderde vorm	6
*	Verordening (EG) nr. 1468/2000 van de Commissie van 4 juli 2000 houdende vaststelling van eenheidswaarden voor de bepaling van de douanewaarde van bepaalde aan bederf onderhevige goederen	8
*	Verordening (EG) nr. 1469/2000 van de Commissie van 5 juli 2000 houdende opening van tariefcontingenten voor de invoer van bijzondere preferentiële ruwe rietsuiker uit de ACS-staten en uit India voor de voorziening van de raffinaderijen in de periode van 1 juli 2000 tot en met 28 februari 2001	14
*	Verordening (EG) nr. 1470/2000 van de Commissie van 5 juli 2000 houdende wijziging van Verordening (EEG) nr. 1964/82 tot vaststelling van de voorwaarden voor de toekenning van bijzondere restituties bij uitvoer van bepaalde soorten rundvlees zonder been	16
*	Verordening (EG) nr. 1471/2000 van de Commissie van 5 juli 2000 tot afwijking van Verordening (EG) nr. 2316/1999 houdende uitvoeringsbepalingen van Verordening (EG) nr. 1251/1999 van de Raad wat betreft het in aanmerking komen voor areaalbetalingen	17

Commissie

2000/424/EG:

- * **Beschikking van de Commissie van 16 november 1999 betreffende de steun die Frankrijk aan Cofidur wil verlenen voor de overname van de oude fabriek van Gooding (voorheen Grundig) te Creutzwald ⁽¹⁾ (kennisgeving geschied onder nummer C(1999) 4229)** 18

2000/425/EG:

- * **Beschikking van de Commissie van 16 november 1999 betreffende de door Frankrijk ten uitvoer gelegde steunmaatregelen ten gunste van Gooding Consumer Electronics Ltd in het kader van de overname van de voormalige Grundig-fabriek te Creutzwald ⁽¹⁾ (kennisgeving geschied onder nummer C(1999) 4230)** 25

2000/426/EG:

- * **Beschikking van de Commissie van 26 juni 2000 houdende wijziging van Beschikking 1999/659/EG tot vaststelling van een indicatieve verdeling over de lidstaten van de middelen uit het Europees Oriëntatie- en Garantiefonds voor de Landbouw, afdeling Garantie, voor maatregelen op het gebied van plattelandsontwikkeling voor de periode 2000-2006 (kennisgeving geschied onder nummer C(2000) 1648)** 33

⁽¹⁾ Voor de EER relevante tekst

I

(Besluiten waarvan de publicatie voorwaarde is voor de toepassing)

VERORDENING (EG) Nr. 1464/2000 VAN DE COMMISSIE
van 5 juli 2000
tot vaststelling van forfaitaire invoerwaarden voor de bepaling van de invoerprijzen van bepaalde
soorten groenten en fruit

DE COMMISSIE VAN DE EUROPESE GEMEENSCHAPPEN,

Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese Gemeenschap,

Gelet op Verordening (EG) nr. 3223/94 van de Commissie van 21 december 1994 houdende uitvoeringsbepalingen van de invoerregeling voor groenten en fruit ⁽¹⁾, laatstelijk gewijzigd bij Verordening (EG) nr. 1498/98 ⁽²⁾, en met name op artikel 4, lid 1,

Overwegende hetgeen volgt:

- (1) In Verordening (EG) nr. 3223/94 zijn op grond van de multilaterale handelsbesprekingen in het kader van de Uruguayronde de criteria vastgesteld aan de hand waarvan de Commissie voor de producten en de periodes die in de bijlage bij die verordening zijn vermeld, de forfaitaire waarden bij invoer uit derde landen vaststelt.

- (2) Op grond van de bovenvermelde criteria moeten de forfaitaire invoerwaarden worden vastgesteld op de in de bijlage bij deze verordening vermelde niveaus,

HEEFT DE VOLGENDE VERORDENING VASTGESTELD:

Artikel 1

De in artikel 4 van Verordening (EG) nr. 3223/94 bedoelde forfaitaire invoerwaarden worden vastgesteld zoals aangegeven in de tabel in de bijlage bij deze verordening.

Artikel 2

Deze verordening treedt in werking op 6 juli 2000.

Deze verordening is verbindend in al haar onderdelen en is rechtstreeks toepasselijk in elke lidstaat.

Gedaan te Brussel, 5 juli 2000.

Voor de Commissie

Franz FISCHLER

Lid van de Commissie

⁽¹⁾ PB L 337 van 24.12.1994, blz. 66.

⁽²⁾ PB L 198 van 15.7.1998, blz. 4.

BIJLAGE

bij de verordening van de Commissie van 5 juli 2000 tot vaststelling van forfaitaire invoerwaarden voor de bepaling van de invoerprijzen van bepaalde soorten groenten en fruit

(in EUR/100 kg)

GN-code	Code derde landen ⁽¹⁾	Forfaitaire invoerwaarde
0702 00 00	052	50,2
	999	50,2
0707 00 05	052	103,8
	999	103,8
0709 90 70	052	61,5
	999	61,5
0805 30 10	388	52,4
	524	72,7
	528	61,5
	999	62,2
0808 10 20, 0808 10 50, 0808 10 90	064	129,9
	388	83,3
	400	73,6
	508	69,0
	512	93,3
	528	87,2
	720	79,3
	804	79,2
	999	86,8
	0808 20 50	388
512		66,0
528		65,3
800		67,5
0809 10 00	999	70,8
	052	198,4
	064	110,4
0809 20 95	999	154,4
	052	253,7
	066	130,3
	068	63,4
	400	257,3
0809 40 05	999	176,2
	624	281,7
	999	281,7

⁽¹⁾ Landennomenclatuur vastgesteld bij Verordening (EG) nr. 2543/1999 van de Commissie (PB L 307 van 2.12.1999, blz. 46). De code „999” staat voor „andere oorsprong”.

VERORDENING (EG) Nr. 1465/2000 VAN DE COMMISSIE
van 5 juli 2000

tot vaststelling van het maximumbedrag van de restitutie bij uitvoer van witte suiker voor de 46e deelinschrijving in het kader van de inschrijving bedoeld in Verordening (EG) nr. 1489/1999

DE COMMISSIE VAN DE EUROPESE GEMEENSCHAPPEN,

Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese Gemeenschap,

Gelet op Verordening (EEG) nr. 2038/1999 van de Raad van 13 september 1999 houdende een gemeenschappelijke ordening der markten in de sector suiker⁽¹⁾, met name op artikel 18, lid 5, tweede alinea, onder b),

Overwegende hetgeen volgt:

- (1) Krachtens Verordening (EG) nr. 1489/1999 van de Commissie van 7 juli 1999 betreffende een permanente inschrijving voor de vaststelling van heffingen en/of restituties bij uitvoer van witte suiker⁽²⁾, worden deelinschrijvingen gehouden voor de uitvoer van deze suiker.
- (2) Overeenkomstig de bepalingen van artikel 9, lid 1, van Verordening (EG) nr. 1489/1999 naar gelang van het geval, wordt een maximumbedrag van de restitutie bij uitvoer vastgesteld voor de betrokken deelinschrijving, waarbij met name rekening wordt gehouden met de

situatie en de te verwachten ontwikkeling van de suikermarkt in de Gemeenschap en daarbuiten.

- (3) Na onderzoek van de offertes moeten de in artikel 1 bedoelde bepalingen worden vastgesteld voor de 46e deelinschrijving.
- (4) De in deze verordening vervatte maatregelen zijn in overeenstemming met het advies van het Comité van beheer voor suiker,

HEEFT DE VOLGENDE VERORDENING VASTGESTELD:

Artikel 1

Voor de 46e deelinschrijving voor witte suiker, gehouden krachtens Verordening (EG) nr. 1489/1999, wordt het maximumbedrag van de restitutie bij uitvoer vastgesteld op 44,994 EUR/100 kg.

Artikel 2

Deze verordening treedt in werking op 6 juli 2000.

Deze verordening is verbindend in al haar onderdelen en is rechtstreeks toepasselijk in elke lidstaat.

Gedaan te Brussel, 5 juli 2000.

Voor de Commissie

Franz FISCHLER

Lid van de Commissie

⁽¹⁾ PB L 252 van 25.9.1999, blz. 1.

⁽²⁾ PB L 172 van 8.7.1999, blz. 27.

VERORDENING (EG) Nr. 1466/2000 VAN DE COMMISSIE

van 5 juli 2000

tot vaststelling, voor de sector suiker, van de representatieve prijzen en de bedragen van de aanvullende invoerrechten voor melasse

DE COMMISSIE VAN DE EUROPESE GEMEENSCHAPPEN,

Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese Gemeenschap,

Gelet op Verordening (EG) nr. 2038/1999 van de Raad van 13 september 1999 houdende een gemeenschappelijke ordening der markten in de sector suiker ⁽¹⁾,

Gelet op Verordening (EG) nr. 1422/95 van de Commissie van 23 juni 1995 tot vaststelling, voor de sector suiker, van de uitvoeringsbepalingen voor de invoer van melasse en tot wijziging van Verordening (EEG) nr. 785/68 ⁽²⁾, en met name op artikel 1, lid 2, en artikel 3, lid 1,

Overwegende hetgeen volgt:

- (1) In Verordening (EG) nr. 1422/95 is bepaald dat de cif-invoerprijs voor melasse, hierna „representatieve prijs” genoemd, wordt vastgesteld overeenkomstig Verordening (EEG) nr. 785/68 van de Commissie ⁽³⁾. Deze prijs geldt voor de standaardkwaliteit als gedefinieerd in artikel 1 van Verordening (EEG) nr. 785/68.
- (2) De representatieve prijs voor melasse wordt berekend voor een plaats van grensoverschrijding van de Gemeenschap, namelijk Amsterdam. Bij de berekening van deze prijs moet worden uitgegaan van de gunstigste aankoopmogelijkheden op de wereldmarkt, die worden vastgesteld op grond van de noteringen of prijzen op deze markt, aangepast op basis van de eventuele kwaliteitsverschillen ten opzichte van de standaardkwaliteit. De standaardkwaliteit van melasse is vastgesteld bij Verordening (EEG) nr. 785/68.
- (3) Voor de constatering van de gunstigste aankoopmogelijkheden op de wereldmarkt moet rekening worden gehouden met alle gegevens betreffende de op de wereldmarkt gedane aanbiedingen, de op belangrijke markten in derde landen geconstateerde prijzen en de in het internationale handelsverkeer tot stand gekomen verkooptransacties, waarvan de Commissie door de lidstaten of op eigen initiatief kennis heeft genomen. Krachtens artikel 7 van Verordening (EEG) nr. 785/68 bij die constatering kan worden uitgegaan van een gemiddelde van verschillende prijzen wanneer dat gemiddelde beschouwd kan worden als representatief voor de werkelijke marktontwikkeling.
- (4) Er wordt geen rekening met die gegevens gehouden wanneer de goederen niet van gezonde handelskwaliteit zijn of wanneer de in de aanbieding vermelde prijs slechts betrekking heeft op een geringe en niet voor de

markt representatieve hoeveelheid. Er moet evenmin rekening worden gehouden met die aanbiedingsprijzen waarvan mag worden aangenomen dat ze niet representatief zijn voor de werkelijke marktontwikkeling.

- (5) Om gegevens te verkrijgen die vergelijkbaar zijn met die voor melasse van de standaardkwaliteit, moeten de prijzen, naar gelang van de kwaliteit van de aangeboden melasse, worden verhoogd of verlaagd op basis van de resultaten die bij toepassing van artikel 6 van Verordening (EEG) nr. 785/68 worden verkregen.
- (6) Een representatieve prijs kan bij uitzondering voor een beperkte tijd ongewijzigd gehandhaafd worden wanneer de Commissie geen kennis meer heeft kunnen nemen van de aanbiedingsprijs waarvan is uitgegaan voor de vorige vaststelling van de representatieve prijs, en wanneer de beschikbare aanbiedingsprijzen die niet voldoende representatief lijken te zijn voor de werkelijke marktten, plotselinge en aanzienlijke wijzigingen van de representatieve prijs teweeg zouden brengen.
- (7) Indien er een verschil is tussen de reactieprijs voor het betrokken product en de representatieve prijs, moeten aanvullende invoerrechten worden vastgesteld overeenkomstig artikel 3 van Verordening (EG) nr. 1422/95. Als de invoerrechten worden geschorst overeenkomstig artikel 5 van Verordening (EG) nr. 1422/95, moeten specifieke bedragen ter vervanging van die rechten worden vastgesteld.
- (8) Toepassing van deze bepalingen leidt tot de representatieve prijzen en de aanvullende invoerrechten voor de betrokken producten zoals die worden vastgesteld in de bijlage bij deze verordening.
- (9) De in deze verordening vervatte maatregelen zijn in overeenstemming met het advies van het Comité van beheer voor suiker,

HEEFT DE VOLGENDE VERORDENING VASTGESTELD:

Artikel 1

De representatieve prijzen en de aanvullende invoerrechten voor de in artikel 1 van Verordening (EG) nr. 1422/95 bedoelde producten worden vastgesteld zoals aangegeven in de bijlage.

Artikel 2

Deze verordening treedt in werking op 6 juli 2000.

⁽¹⁾ PB L 252 van 25.9.1999, blz. 1.

⁽²⁾ PB L 141 van 24.6.1995, blz. 12.

⁽³⁾ PB L 145 van 27.6.1968, blz. 12.

Deze verordening is verbindend in al haar onderdelen en is rechtstreeks toepasselijk in elke lidstaat.

Gedaan te Brussel, 5 juli 2000.

Voor de Commissie
 Franz FISCHLER
 Lid van de Commissie

BIJLAGE

bij de verordening tot vaststelling, voor de sector suiker, van de representatieve prijzen en de aanvullende invoerrechten voor melasse

(in EUR)

GN-code	Representatieve prijs per 100 kg netto van het betrokken product	Aanvullend recht per 100 kg netto van het betrokken product	Toe te passen recht bij invoer als gevolg van schorsing van de invoerrechten, als bedoeld in artikel 5 van Verordening (EG) nr. 1422/95, per 100 kg netto van het betrokken product ⁽²⁾
1703 10 00 ⁽¹⁾	8,38	—	0
1703 90 00 ⁽¹⁾	8,80	—	0

⁽¹⁾ Vaststelling voor de standaardkwaliteit als gedefinieerd in artikel 1 van de gewijzigde Verordening (EEG) nr. 785/68.

⁽²⁾ Dit bedrag vervangt, overeenkomstig artikel 5 van Verordening (EG) nr. 1422/95, het voor deze producten vastgestelde bedrag van het recht van het gemeenschappelijk douanetarief.

VERORDENING (EG) Nr. 1467/2000 VAN DE COMMISSIE**van 5 juli 2000****tot vaststelling van de restituties bij uitvoer van witte en ruwe suiker in onveranderde vorm**

DE COMMISSIE VAN DE EUROPESE GEMEENSCHAPPEN,

Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese Gemeenschap,

Gelet op Verordening (EG) nr. 2038/1999 van de Raad van 13 september 1999 houdende een gemeenschappelijke ordening der markten in de sector suiker ⁽¹⁾, inzonderheid op artikel 18, lid 5, tweede alinea,

Overwegende hetgeen volgt:

- (1) Krachtens artikel 18 van Verordening (EG) nr. 2038/1999 kan het verschil tussen de noteringen of de prijzen op de wereldmarkt voor de in artikel 1, lid 1, onder a), van die verordening genoemde producten en de prijzen voor deze producten in de Gemeenschap overbrugd worden door een restitutie bij de uitvoer.
- (2) Krachtens Verordening (EEG) nr. 2038/1999 moeten de restituties voor witte suiker en ruwe suiker, welke niet gedenatureerd en in onveranderde vorm uitgevoerd zijn, vastgesteld worden rekening houdend met de toestand op de markt van de Gemeenschap en op de wereldmarkt voor suiker, en vooral met de in artikel 19 van genoemde verordening bedoelde prijs- en kostenelementen. Volgens dit artikel moet eveneens met het economische aspect van de voorgenomen uitvoertransactie rekening worden gehouden.
- (3) Voor ruwe suiker moet de restitutie vastgesteld worden voor de standaardkwaliteit die bepaald is in artikel 1 van Verordening (EEG) nr. 431/68 van de Raad van 9 april 1968 houdende vaststelling van de standaardkwaliteit voor ruwe suiker en van de plaats van grensoverschrijding van de Gemeenschap voor de berekening van de cif-prijzen in de sector suiker ⁽²⁾, gewijzigd bij Verordening (EG) nr. 3290/94 ⁽³⁾. Deze restitutie werd bovendien vastgesteld overeenkomstig artikel 19, lid 4, van Verordening (EEG) nr. 2038/1999. Kandijnsuiker werd omschreven in Verordening (EG) nr. 2135/95 van de Commissie van 7 september 1995 inzake uitvoeringsbe-

palingen voor de toekenning van uitvoerrestituties in de sector suiker ⁽⁴⁾. Het aldus berekende restitutiebedrag voor gearomatiseerde suiker en suiker waaraan kleurstoffen zijn toegevoegd, moet gelden voor de hoeveelheid sacharose in de betreffende suiker en bijgevolg worden vastgesteld per percent sacharosegehalte.

- (4) De toestand op de wereldmarkt of de bijzondere eisen van bepaalde markten kunnen het noodzakelijk maken de restitutie voor suiker naar gelang van de bestemming te variëren.
- (5) In bijzondere gevallen kan het bedrag van de restitutie worden vastgesteld bij besluiten van verschillende aard.
- (6) De restitutie moet elke twee weken worden vastgesteld. De restitutie kan tussentijds gewijzigd worden.
- (7) De toepassing van deze regels op de huidige situatie van de suikermarkt en met name op de noteringen of prijzen van suiker in de Gemeenschap en op de wereldmarkt voert tot het vaststellen van de restitutie ter hoogte van de in de bijlage aangegeven bedragen.
- (8) De in deze verordening vervatte maatregelen zijn in overeenstemming met het advies van het Comité van beheer voor suiker,

HEEFT DE VOLGENDE VERORDENING VASTGESTELD:

Artikel 1

De restituties bij de uitvoer in onveranderde vorm van de in artikel 1, lid 1, onder a), van Verordening (EEG) nr. 2038/1999 genoemde producten, welke niet gedenatureerd zijn, worden vastgesteld overeenkomstig de bedragen aangegeven in de bijlage.

Artikel 2

Deze verordening treedt in werking op 6 juli 2000.

Deze verordening is verbindend in al haar onderdelen en is rechtstreeks toepasselijk in elke lidstaat.

Gedaan te Brussel, 5 juli 2000.

Voor de Commissie

Franz FISCHLER

Lid van de Commissie

⁽¹⁾ PB L 252 van 25.9.1999, blz. 1.

⁽²⁾ PB L 89 van 10.4.1968, blz. 3.

⁽³⁾ PB L 349 van 31.12.1994, blz. 105.

⁽⁴⁾ PB L 214 van 8.9.1995, blz. 16.

BIJLAGE

bij de verordening van de Commissie van 5 juli 2000 tot vaststelling van de restituties bij uitvoer van witte en ruwe suiker in onveranderde vorm

Productcode	Restitutiebedrag
	— in EUR/100 kg —
1701 11 90 9100	36,77 ⁽¹⁾
1701 11 90 9910	36,72 ⁽¹⁾
1701 11 90 9950	⁽²⁾
1701 12 90 9100	36,77 ⁽¹⁾
1701 12 90 9910	36,72 ⁽¹⁾
1701 12 90 9950	⁽²⁾
	— in EUR/1 % sacharose × 100 kg —
1701 91 00 9000	0,3997
	— in EUR/100 kg —
1701 99 10 9100	39,97
1701 99 10 9910	41,80
1701 99 10 9950	39,92
	— in EUR/1 % sacharose × 100 kg —
1701 99 90 9100	0,3997

⁽¹⁾ Dit bedrag geldt voor ruwe suiker met een rendement van 92 %. Indien het rendement van de geëxporteerde ruwe suiker afwijkt van 92 %, wordt het bedrag van de toe te passen restitutie berekend overeenkomstig het bepaalde in artikel 19, lid 4, van Verordening (EG) nr. 2038/1999.

⁽²⁾ Vaststelling geschorst door Verordening (EEG) nr. 2689/85 van de Commissie (PB L 255 van 26.9.1985, blz. 12), gewijzigd bij Verordening (EEG) nr. 3251/85 (PB L 309 van 21.11.1985, blz. 14).

VERORDENING (EG) Nr. 1468/2000 VAN DE COMMISSIE
van 4 juli 2000

**houdende vaststelling van eenheidswaarden voor de bepaling van de douanewaarde van bepaalde
aan bederf onderhevige goederen**

DE COMMISSIE VAN DE EUROPESE GEMEENSCHAPPEN,

Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese Gemeenschap,

Gelet op Verordening (EEG) nr. 2913/92 van de Raad van 12 oktober 1992 tot vaststelling van het communautair douanewetboek ⁽¹⁾, laatstelijk gewijzigd bij Verordening (EG) nr. 955/1999 van het Europees Parlement en de Raad ⁽²⁾,

Gelet op Verordening (EEG) nr. 2454/93 van de Commissie van 2 juli 1993 houdende vaststelling van enkele bepalingen ter uitvoering van Verordening (EEG) nr. 2913/92 van de Raad tot vaststelling van het communautair douanewetboek ⁽³⁾, laatstelijk gewijzigd bij Verordening (EG) nr. 1662/1999 ⁽⁴⁾, inzonderheid op artikel 173, lid 1,

Overwegende hetgeen volgt:

- (1) In de artikelen 173 tot en met 177 van Verordening (EEG) nr. 2454/93 is bepaald dat de Commissie periodieke eenheidswaarden vaststelt voor de producten die

zijn omschreven in de in bijlage 26 van genoemde verordening opgenomen klasse-indeling.

- (2) De toepassing van de regelen en maatstaven bepaald in voornoemde artikelen op de gegevens die overeenkomstig het bepaalde in artikel 173, lid 2, van voornoemde verordening aan de Commissie zijn medegedeeld, leidt ertoe voor de betrokken producten de eenheidswaarden vast te stellen die zijn vermeld in de bijlage bij de onderhavige verordening.

HEEFT DE VOLGENDE VERORDENING VASTGESTELD:

Artikel 1

De eenheidswaarden bedoeld in artikel 173, lid 1, van Verordening (EEG) nr. 2454/93 worden vastgesteld zoals in de in de bijlage opgenomen lijst vermeld.

Artikel 2

Deze verordening treedt in werking op 7 juli 2000.

Deze verordening is verbindend in al haar onderdelen en is rechtstreeks toepasselijk in elke lidstaat.

Gedaan te Brussel, 4 juli 2000.

Voor de Commissie

Erkki LIIKANEN

Lid van de Commissie

⁽¹⁾ PB L 302 van 19.10.1992, blz. 1.

⁽²⁾ PB L 119 van 7.5.1999, blz. 1.

⁽³⁾ PB L 253 van 11.10.1993, blz. 1.

⁽⁴⁾ PB L 197 van 29.7.1999, blz. 25.

BIJLAGE

Rubriek	Omschrijving	Bedrag van de eenheidswaarden/100 kg netto						
	Soort, variëteit, GN-code	a) b) c)	EUR FIM SEK	ATS FRF BEF/LUF	DEM IEP GBP	DKK ITL	GRD NLG	ESP PTE
1.10	Nieuwe aardappelen (primeurs) 0701 90 50	a) b) c)	37,23 221,34 313,48	512,24 244,19 1 501,69	72,81 29,32 23,54	277,74 72 079,59	12 538,83 82,04	6 193,89 7 463,14
1.30	Uien (andere dan plantuitjes) 0703 10 19	a) b) c)	24,97 148,47 210,28	343,61 163,80 1 007,33	48,84 19,67 15,79	186,31 48 350,60	8 410,98 55,03	4 154,82 5 006,24
1.40	Knoflook 0703 20 00	a) b) c)	96,25 572,26 810,50	1 324,39 631,34 3 882,60	188,24 75,80 60,86	718,10 186 360,37	32 418,91 212,10	16 014,17 19 295,81
1.50	Prei ex 0703 90 00	a) b) c)	45,99 273,44 387,28	632,84 301,67 1 855,23	89,95 36,22 29,08	343,13 89 049,06	15 490,81 101,35	7 652,09 9 220,17
1.60	Bloemkool 0704 10 00	a) b) c)	55,28 328,68 465,51	760,67 362,61 2 229,99	108,12 43,54 34,95	412,44 107 037,01	18 619,96 121,82	9 197,82 11 082,64
1.70	Spruitjes 0704 20 00	a) b) c)	59,69 354,90 502,65	821,35 391,54 2 407,89	116,74 47,01 37,74	445,35 115 575,96	20 105,38 131,54	9 931,58 11 966,77
1.80	Witte kool en rode kool 0704 90 10	a) b) c)	29,53 175,58 248,67	406,34 193,70 1 191,24	57,76 23,26 18,67	220,32 57 178,05	9 946,59 65,08	4 913,38 5 920,23
1.90	Broccoli (Brassica oleracea L. convar. botrytis (L.) Alef var. italica Plenck) ex 0704 90 90	a) b) c)	74,29 441,71 625,60	1 022,26 487,31 2 996,87	145,30 58,51 46,97	554,28 143 846,47	25 023,27 163,71	12 360,90 14 893,91
1.100	Chinese kool ex 0704 90 90	a) b) c)	84,62 503,13 712,59	1 164,40 555,07 3 413,56	165,50 66,64 53,51	631,35 163 847,17	28 502,55 186,48	14 079,58 16 964,79
1.110	Kropsla 0705 11 10	a) b) c)	152,67 907,73 1 285,63	2 100,79 1 001,45 6 158,69	298,60 120,24 96,53	1 139,07 295 610,34	51 423,84 336,44	25 402,15 30 607,59
1.120	Andijvie ex 0705 29 00	a) b) c)	21,82 129,74 183,75	300,25 143,13 880,22	42,68 17,18 13,80	162,80 42 249,41	7 349,63 48,08	3 630,54 4 374,52
1.130	Wortelen ex 0706 10 00	a) b) c)	25,12 149,39 211,58	345,73 164,81 1 013,54	49,14 19,79 15,89	187,46 48 648,59	8 462,82 55,37	4 180,43 5 037,09
1.140	Radijs ex 0706 90 90	a) b) c)	129,01 767,06 1 086,39	1 775,22 846,25 5 204,25	252,32 101,60 81,57	962,54 249 798,19	43 454,44 284,30	21 465,46 25 864,18
1.160	Erwten (Pisum sativum), peultjes daaronder begrepen 0708 10 00	a) b) c)	450,42 2 678,07 3 792,98	6 197,90 2 954,56 18 169,86	880,94 354,73 284,80	3 360,58 872 132,99	151 714,67 992,59	74 943,43 90 300,92

Rubriek	Omschrijving	Bedrag van de eenheidswaarden/100 kg netto						
	Soort, variëteit, GN-code	a) b) c)	EUR FIM SEK	ATS FRF BEF/LUF	DEM IEP GBP	DKK ITL	GRD NLG	ESP PTE
1.170	Bonen:							
1.170.1	— Bonen (<i>Vigna</i> spp., <i>Phaseolus</i> spp.) ex 0708 20 00	a) b) c)	149,17 886,94 1 256,19	2 052,67 978,51 6 017,62	291,76 117,48 94,32	1 112,98 288 839,20	50 245,94 328,73	24 820,30 29 906,50
1.170.2	— Bonen (<i>Phaseolus</i> spp., <i>vulgaris</i> var. <i>Compressus Savi</i>) ex 0708 20 00	a) b) c)	176,17 1 047,46 1 483,53	2 424,16 1 155,60 7 106,71	344,56 138,75 111,39	1 314,41 341 114,04	59 339,58 388,23	29 312,34 35 319,05
1.180	Tuinbonen ex 0708 90 00	a) b) c)	157,74 937,88 1 328,33	2 170,55 1 034,71 6 363,22	308,51 124,23 99,74	1 176,90 305 427,23	53 131,56 347,61	26 245,73 31 624,03
1.190	Artisjokken 0709 10 00	a) b) c)	— — —	— — —	— — —	— — —	— — —	— — —
1.200	Asperges:							
1.200.1	— Groene ex 0709 20 00	a) b) c)	736,14 4 376,87 6 199,01	10 129,46 4 828,74 29 695,68	1 439,76 579,75 465,46	5 492,32 1 425 359,60	247 952,96 1 622,23	122 482,86 147 582,18
1.200.2	— Andere ex 0709 20 00	a) b) c)	236,74 1 407,59 1 993,59	3 257,61 1 552,91 9 550,07	463,02 186,45 149,69	1 766,32 458 392,56	79 741,13 521,71	39 390,22 47 462,11
1.210	Aubergines 0709 30 00	a) b) c)	101,35 602,60 853,47	1 394,61 664,82 4 088,47	198,22 79,82 64,08	756,18 196 241,93	34 137,89 223,35	16 863,30 20 318,95
1.220	Bleekselderij (<i>Apium graveolens</i> L., var. <i>Dulce</i> (Mill.) Pers.) ex 0709 40 00	a) b) c)	74,07 440,40 623,75	1 019,23 485,87 2 988,00	144,87 58,34 46,83	552,64 143 420,49	24 949,17 163,23	12 324,29 14 849,80
1.230	Cantharellen 0709 51 30	a) b) c)	1 393,76 8 286,93 11 736,86	19 178,57 9 142,47 56 224,19	2 725,96 1 097,68 881,28	10 398,85 2 698 698,00	469 460,58 3 071,45	231 902,35 279 424,03
1.240	Niet-scherpsmakende pepers 0709 60 10	a) b) c)	132,61 788,48 1 116,73	1 824,78 869,88 5 349,56	259,37 104,44 83,85	989,42 256 773,02	44 667,77 292,24	22 064,81 26 586,36
1.250	Venkel 0709 90 50	a) b) c)	73,55 437,31 619,36	1 012,07 482,46 2 967,00	143,85 57,93 46,51	548,76 142 412,66	24 773,85 162,08	12 237,69 14 745,45
1.270	Bataten (zoete aardappelen), geheel, vers (bestemd voor menselijke consumptie) 0714 20 10	a) b) c)	60,08 357,21 505,92	826,70 394,09 2 423,56	117,50 47,32 37,99	448,25 116 328,39	20 236,27 132,40	9 996,24 12 044,68
2.10	Kastanjes (<i>Castanea</i> spp.), vers ex 0802 40 00	a) b) c)	176,48 1 049,30 1 486,14	2 428,42 1 157,63 7 119,19	345,16 138,99 111,59	1 316,72 341 712,93	59 443,76 388,91	29 363,80 35 381,06
2.30	Ananassen, vers ex 0804 30 00	a) b) c)	74,58 443,44 628,05	1 026,26 489,22 3 008,60	145,87 58,74 47,16	556,45 144 409,53	25 121,22 164,36	12 409,28 14 952,21

Rubriek	Omschrijving Soort, variëteit, GN-code	Bedrag van de eenheidswaarden/100 kg netto						
		a) b) c)	EUR FIM SEK	ATS FRF BEF/LUF	DEM IEP GBP	DKK ITL	GRD NLG	ESP PTE
2.40	Advocaten, vers ex 0804 40 00	a) b) c)	85,39 507,71 719,07	1 175,00 560,12 3 444,64	167,01 67,25 53,99	637,10 165 338,87	28 762,05 188,18	14 207,77 17 119,24
2.50	Guaves en manga's, vers ex 0804 50 00	a) b) c)	124,13 738,06 1 045,32	1 708,09 814,25 5 007,48	242,78 97,76 78,49	926,15 240 353,26	41 811,42 273,55	20 653,84 24 886,25
2.60	Sinaasappelen, andere dan pomeransen (bittere oranjeappelen), vers:							
2.60.1	— Bloedsinaasappelen en halfbloedsinaas- appelen 0805 10 10	a) b) c)	55,64 330,82 468,54	765,62 364,97 2 244,51	108,82 43,82 35,18	415,13 107 734,06	18 741,22 122,61	9 257,72 11 154,82
2.60.2	— Navel's, navelines, navelates, salustiana's, verna's, valencia lates, maltaises, shamoutis, ovalis, trovita, hamlins 0805 10 30	a) b) c)	43,22 256,97 363,94	594,70 283,50 1 743,44	84,53 34,04 27,33	322,45 83 683,07	14 557,35 95,24	7 190,99 8 664,57
2.60.3	— Andere 0805 10 50	a) b) c)	30,32 180,26 255,30	417,17 198,87 1 222,99	59,30 23,88 19,17	226,20 58 702,09	10 211,71 66,81	5 044,34 6 078,03
2.70	Mandarijnen (tangerines en satsuma's daaronder begrepen), vers; clementines, wilkings en derge- lijke kruisingen van citrusvruchten, vers:							
2.70.1	— Clementines ex 0805 20 10	a) b) c)	61,95 368,35 521,70	852,48 406,38 2 499,15	121,17 48,79 39,17	462,23 119 956,19	20 867,36 136,52	10 307,98 12 420,30
2.70.2	— Monreales en satsuma's ex 0805 20 30	a) b) c)	49,33 293,29 415,38	678,76 323,57 1 989,85	96,48 38,85 31,19	368,03 95 510,78	16 614,88 108,70	8 207,36 9 889,22
2.70.3	— Mandarijnen en wilkings ex 0805 20 50	a) b) c)	64,07 380,96 539,56	881,67 420,29 2 584,71	125,32 50,46 40,51	478,05 124 063,01	21 581,78 141,20	10 660,88 12 845,52
2.70.4	— Tangerines en andere ex 0805 20 70 ex 0805 20 90	a) b) c)	36,08 214,52 303,83	496,47 236,67 1 455,47	70,57 28,42 22,81	269,19 69 860,82	12 152,86 79,51	6 003,22 7 233,41
2.85	Lemmetjes (Citrus aurantifolia), vers ex 0805 30 90	a) b) c)	123,33 733,26 1 038,52	1 696,99 808,96 4 974,93	241,20 97,13 77,98	920,13 238 790,89	41 539,63 271,77	20 519,59 24 724,48
2.90	Pompelmoezen en pomelo's of grapefruit, vers:							
2.90.1	— Witte ex 0805 40 00	a) b) c)	54,00 321,04 454,70	742,99 354,19 2 178,17	105,61 42,52 34,14	402,86 104 549,87	18 187,30 118,99	8 984,10 10 825,13
2.90.2	— Roze ex 0805 40 00	a) b) c)	57,33 340,84 482,74	788,82 376,03 2 312,52	112,12 45,15 36,25	427,71 110 998,23	19 309,05 126,33	9 538,21 11 492,79
2.100	Druiven voor tafelgebruik 0806 10 10	a) b) c)	202,21 1 202,26 1 702,77	2 782,40 1 326,38 8 156,93	395,48 159,25 127,85	1 508,65 391 523,67	68 108,74 445,60	33 644,10 40 538,48

Rubriek	Omschrijving Soort, variëteit, GN-code	Bedrag van de eenheidswaarden/100 kg netto						
		a) b) c)	EUR FIM SEK	ATS FRF BEF/LUF	DEM IEP GBP	DKK ITL	GRD NLG	ESP PTE
2.110	Watermeloenen 0807 11 00	a) b) c)	41,87 248,95 352,59	576,15 274,65 1 689,05	81,89 32,98 26,47	312,40 81 072,40	14 103,21 92,27	6 966,65 8 394,26
2.120	Andere meloenen:							
2.120.1	— Amarillo, Cuper, Honey Dew (daaronder begrepen Cantalene), Onteniente, Piel de Sapo (daaronder begrepen Verde Liso), Rochet, Tendral, Futuro ex 0807 19 00	a) b) c)	100,32 596,50 844,83	1 380,49 658,08 4 047,05	196,22 79,01 63,43	748,52 194 253,96	33 792,07 221,08	16 692,48 20 113,12
2.120.2	— Andere ex 0807 19 00	a) b) c)	81,91 487,01 689,76	1 127,11 537,29 3 304,24	160,20 64,51 51,79	611,13 158 599,88	27 589,75 180,51	13 628,68 16 421,48
2.140	Peren:							
2.140.1	— Peren — Nashi (<i>Pyrus pyrifolia</i>) ex 0808 20 50	a) b) c)	— — —	— — —	— — —	— — —	— — —	— — —
2.140.2	— Andere ex 0808 20 50	a) b) c)	— — —	— — —	— — —	— — —	— — —	— — —
2.150	Abrikozen ex 0809 10 00	a) b) c)	— — —	— — —	— — —	— — —	— — —	— — —
2.160	Kersen 0809 20 95 0809 20 05	a) b) c)	— — —	— — —	— — —	— — —	— — —	— — —
2.170	Perziken 0809 30 90	a) b) c)	— — —	— — —	— — —	— — —	— — —	— — —
2.180	Nectarines ex 0809 30 10	a) b) c)	— — —	— — —	— — —	— — —	— — —	— — —
2.190	Pruimen 0809 40 05	a) b) c)	— — —	— — —	— — —	— — —	— — —	— — —
2.200	Aardbeien 0810 10 00	a) b) c)	394,59 2 346,13 3 322,84	5 429,68 2 588,34 15 917,72	771,75 310,76 249,50	2 944,04 764 032,78	132 909,75 869,56	65 654,25 79 108,19
2.205	Frambozen 0810 20 10	a) b) c)	316,83 1 883,81 2 668,06	4 359,73 2 078,29 12 781,05	619,67 249,53 200,33	2 363,90 613 475,98	106 719,16 698,21	52 716,73 63 519,49
2.210	Blauwe bosbessen (vruchten van de <i>Vaccinium myrtillus</i>) 0810 40 30	a) b) c)	1 822,37 10 835,32 15 346,18	25 076,36 11 953,96 73 514,22	3 564,25 1 435,23 1 152,28	13 596,70 3 528 600,36	613 828,89 4 015,97	303 216,85 365 352,38
2.220	Kiwi's (<i>Actinidia chinensis</i> Planch.) 0810 50 00	a) b) c)	133,77 795,35 1 126,46	1 840,69 877,46 5 396,19	261,63 105,35 84,58	998,04 259 010,97	45 057,08 294,79	22 257,12 26 818,08

Rubriek	Omschrijving	Bedrag van de eenheidswaarden/100 kg netto						
	Soort, variëteit, GN-code	a) b) c)	EUR FIM SEK	ATS FRF BEF/LUF	DEM IEP GBP	DKK ITL	GRD NLG	ESP PTE
2.230	Granaatappels ex 0810 90 85	a) b) c)	347,17 2 064,18 2 923,52	4 777,16 2 277,29 14 004,80	679,01 273,42 219,52	2 590,24 672 214,86	116 937,27 765,06	57 764,23 69 601,34
2.240	Kaki-appels (daaronder begrepen Sharonvrucht) ex 0810 90 85	a) b) c)	288,93 1 717,92 2 433,11	3 975,82 1 895,28 11 655,58	565,11 227,55 182,69	2 155,74 559 454,62	97 321,71 636,73	48 074,61 57 926,11
2.250	Litchis ex 0810 90 30	a) b) c)	329,37 1 958,32 2 773,58	4 532,16 2 160,49 13 286,55	644,18 259,40 208,26	2 457,39 637 739,57	110 940,01 725,82	54 801,72 66 031,75

VERORDENING (EG) Nr. 1469/2000 VAN DE COMMISSIE
van 5 juli 2000

**houdende opening van tariefcontingenten voor de invoer van bijzondere preferentiële ruwe riet-
suiker uit de ACS-staten en uit India voor de voorziening van de raffinaderijen in de periode van
1 juli 2000 tot en met 28 februari 2001**

DE COMMISSIE VAN DE EUROPESE GEMEENSCHAPPEN,

Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese Gemeenschap,

Gelet op Verordening (EG) nr. 2038/1999 van de Raad van 13 september 1999 houdende een gemeenschappelijke ordening der markten in de sector suiker ⁽¹⁾, en met name op artikel 14, lid 2, en artikel 44, lid 6,

Overwegende hetgeen volgt:

(1) In artikel 44 van Verordening (EG) nr. 2038/1999 is bepaald dat, met het oog op een adequate voorziening van de raffinaderijen in de Gemeenschap, tijdens de verkoopseizoenen 1995/1996 tot en met 2000/2001 een bijzonder, verlaagd recht wordt toegepast bij invoer van ruwe riet-suiker van oorsprong uit staten waarmee de gemeenschap preferentiële leveringsovereenkomsten heeft gesloten. De Gemeenschap heeft tot nu toe dergelijke overeenkomsten gesloten met enerzijds de ACS-staten die partij zijn bij het aan de vierde ACS-EEG-Overeenkomst gehechte protocol nr. 8 betreffende ACS-suiker, en anderzijds de Republiek India, een en ander bij Besluit 95/284/EG van de Raad ⁽²⁾.

(2) Overeenkomstig genoemd artikel 44 van Verordening (EG) nr. 2038/1999 wordt aan de hand van een jaarlijkse communautaire voorzieningsbalans vastgesteld hoeveel bijzondere preferentiële suiker moet worden ingevoerd. Uit deze voorzieningsbalans blijkt dat ruwe suiker moet worden ingevoerd en in dit stadium voor het verkoopseizoen 2000/2001 een tariefcontingent met een bijzonder, verlaagd recht, zoals bedoeld in de genoemde overeenkomsten, moet worden geopend om gedurende een deel van voornoemd verkoopseizoen in de behoeften van de raffinaderijen in de Gemeenschap te voorzien. De productieramingen voor ruwe riet-suiker zijn nu beschikbaar voor het verkoopseizoen 2000/2001. In dit stadium is het dienstig een dergelijk contingent te openen voor een deel van het verkoopseizoen. Gelet op de veronderstelde maximale raffinagebehoeften per lidstaat en de volgens de voorzieningsbalans ontbrekende hoeveelheden, is het dienstig voor elke raffinerende lidstaat een hoeveelheid vast te stellen die mag worden ingevoerd in de periode van 1 juli 2000 tot en met 28 februari 2001.

(3) In vorengenoemde overeenkomsten is bepaald dat de betrokken raffinaderijen een minimumaankoopprijs moeten betalen die gelijk is aan de gegarandeerde prijs voor ruwe suiker, verlaagd met de voor het betrokken verkoopseizoen vastgestelde aanpassingssteun. Het is derhalve dienstig deze minimumprijs vast te stellen, met

inachtneming van de voor het verkoopseizoen 2000/2001 geldende elementen.

(4) De in deze verordening vervatte maatregelen zijn in overeenstemming met het advies van het Comité van beheer voor suiker,

HEEFT DE VOLGENDE VERORDENING VASTGESTELD:

Artikel 1

Voor de periode van 1 juli 2000 tot en met 28 februari 2001 worden in het kader van Besluit 95/284/EG de volgende tariefcontingenten geopend voor de invoer van voor raffinage bestemde ruwe riet-suiker:

- a) een tariefcontingent, met volgnummer 09.4098, van 200 000 ton, uitgedrukt in witte suiker, van oorsprong uit de in voornoemd besluit bedoelde ACS-staten, en
- b) een tariefcontingent, met volgnummer 09.4099, van 10 000 ton, uitgedrukt in witte suiker, van oorsprong uit de Republiek India.

Artikel 2

1. Voor de in artikel 1 bedoelde hoeveelheden wordt een bijzonder, verlaagd invoerrecht toegepast van 5,41 EUR per 100 kg ruwe suiker van de standaardkwaliteit.

2. Onverminderd het bepaalde in artikel 7 van Verordening (EG) nr. 1916/95 van de Commissie ⁽³⁾ bedraagt de door de raffinadeurs in de Gemeenschap te betalen minimumaankoopprijs gedurende de in artikel 1 bedoelde periode 49,68 EUR per 100 kg ruwe suiker van de standaardkwaliteit.

Artikel 3

De hierna genoemde lidstaten worden gemachtigd in het kader van de in artikel 1 vastgestelde contingenten en onder de in artikel 2, lid 1, vastgestelde voorwaarden de volgende ontbrekende hoeveelheden, uitgedrukt in witte suiker, in te voeren:

- a) 44 000 ton voor Finland;
- b) 3 000 ton voor Europees Frankrijk;
- c) 158 000 ton voor continentaal Portugal;
- d) 5 000 ton voor het Verenigd Koninkrijk.

Artikel 4

Deze verordening treedt in werking op de dag van haar bekendmaking in het *Publicatieblad van de Europese Gemeenschappen*.

Zij is van toepassing met ingang van 1 juli 2000.

⁽¹⁾ PB L 252 van 25.9.1999, blz. 1.

⁽²⁾ PB L 181 van 1.8.1995, blz. 22.

⁽³⁾ PB L 184 van 3.8.1995, blz. 18.

Deze verordening is verbindend in al haar onderdelen en is rechtstreeks toepasselijk in elke lidstaat.

Gedaan te Brussel, 5 juli 2000.

Voor de Commissie

Franz FISCHLER

Lid van de Commissie

VERORDENING (EG) Nr. 1470/2000 VAN DE COMMISSIE
van 5 juli 2000

houdende wijziging van Verordening (EEG) nr. 1964/82 tot vaststelling van de voorwaarden voor de toekenning van bijzondere restituties bij uitvoer van bepaalde soorten rundvlees zonder been

DE COMMISSIE VAN DE EUROPESE GEMEENSCHAPPEN,

Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese Gemeenschap,

Gelet op Verordening (EG) nr. 1254/1999 van de Raad van 17 mei 1999 houdende een gemeenschappelijke ordening der markten in de sector rundvlees ⁽¹⁾, gewijzigd bij Verordening (EG) nr. 907/2000 van de Commissie ⁽²⁾, en met name op artikel 33, lid 12,

Overwegende hetgeen volgt:

- (1) Verordening (EG) nr. 1000/2000 van de Commissie ⁽³⁾, die op 13 mei 2000 in werking is getreden, voorziet met name in een wijziging van Verordening (EEG) nr. 3846/87 ⁽⁴⁾ tot vaststelling van de landbouwproductennomenclatuur voor de uitvoerrestituties.
- (2) De bedoelde wijziging heeft tot gevolg dat ook de voorwaarde moet worden aangepast die is vervat in artikel 6, lid 3, van Verordening (EEG) nr. 1964/82 van de Commissie ⁽⁵⁾, laatstelijk gewijzigd bij Verordening (EG) nr. 1452/1999 ⁽⁶⁾.
- (3) Deze wijziging maakt het ook mogelijk bepaalde verwijzingen naar de voorwaarden van Verordening (EEG) nr. 3665/87 van de Commissie ⁽⁷⁾, vervangen bij Verordening (EG) nr. 800/1999 ⁽⁸⁾, aan te passen.
- (4) De in deze verordening vervatte maatregelen zijn in overeenstemming met het advies van het Comité van beheer voor rundvlees,

HEEFT DE VOLGENDE VERORDENING VASTGESTELD:

Artikel 1

In artikel 6 van Verordening (EEG) nr. 1964/82 worden de leden 3 en 4 vervangen door:

„3. Als het gewichtsverschil meer dan 10 % bedraagt, wordt de bijzondere restitutie verlaagd tot het bedrag van de restitutie voor producten van code 0201 30 00 9060 die geldt op de dag die is vermeld in vak 21 van het uitvoercertificaat op basis waarvan de formaliteiten als bedoeld in artikel 5, lid 1, of artikel 26, lid 1, van Verordening (EG) nr. 800/1999 zijn vervuld.

4. De in artikel 51, lid 1, onder a), van Verordening (EG) nr. 800/1999 bedoelde sanctie is niet van toepassing in de in lid 2 en lid 3 bedoelde gevallen.”.

Artikel 2

Deze verordening treedt in werking op de derde dag volgende op die van haar bekendmaking in het *Publicatieblad van de Europese Gemeenschappen*.

Zij is van toepassing op transacties waarvoor de in artikel 5, lid 1, of artikel 26, lid 1, van Verordening (EG) nr. 800/1999 bedoelde formaliteiten zijn vervuld op basis van uitvoercertificaten die zijn aangevraagd op of na 13 mei 2000.

Deze verordening is verbindend in al haar onderdelen en is rechtstreeks toepasselijk in elke lidstaat.

Gedaan te Brussel, 5 juli 2000.

Voor de Commissie

Franz FISCHLER

Lid van de Commissie

⁽¹⁾ PB L 160 van 26.6.1999, blz. 21.

⁽²⁾ PB L 105 van 3.5.2000, blz. 6.

⁽³⁾ PB L 114 van 13.5.2000, blz. 10.

⁽⁴⁾ PB L 366 van 24.12.1987, blz. 1.

⁽⁵⁾ PB L 212 van 21.7.1982, blz. 48.

⁽⁶⁾ PB L 167 van 2.7.1999, blz. 17.

⁽⁷⁾ PB L 351 van 14.12.1987, blz. 1.

⁽⁸⁾ PB L 102 van 17.4.1999, blz. 11.

VERORDENING (EG) Nr. 1471/2000 VAN DE COMMISSIE
van 5 juli 2000

tot afwijking van Verordening (EG) nr. 2316/1999 houdende uitvoeringsbepalingen van Verordening (EG) nr. 1251/1999 van de Raad wat betreft het in aanmerking komen voor areaalbetalingen

DE COMMISSIE VAN DE EUROPESE GEMEENSCHAPPEN,

Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese Gemeenschap,

Gelet op Verordening (EG) nr. 1251/1999 van de Raad van 17 mei 1999 tot instelling van een steunregeling voor producenten van bepaalde akkerbouwgewassen⁽¹⁾, laatstelijk gewijzigd bij Verordening (EG) nr. 2704/1999⁽²⁾, en met name op artikel 9,

Overwegende hetgeen volgt:

- (1) Bij Verordening (EG) nr. 2316/1999 van de Commissie⁽³⁾ zijn de uitvoeringsbepalingen van Verordening (EG) nr. 1251/1999 vastgesteld wat betreft de toekenning van de areaalbetalingen. In artikel 3, lid 1, onder c), is met name bepaald dat de areaalbetalingen voor akkerbouwgewassen uitsluitend worden toegekend voor oppervlakten waarop het gewas ten minste tot het begin van de bloei bij normale groeiomstandigheden wordt verzorgd. Voorts is gepreciseerd dat bij de teelt van oliehoudende zaden, eiwithoudende gewassen, lijnzaad en durumtarwe het gewas ook moet worden verzorgd tot en met 30 juni vóór het betrokken verkoopseizoen.
- (2) Doordat koolzaad is gemengd met genetisch gemodificeerd koolzaad zonder machtiging in de zin van Richtlijn 90/220/EEG van de Raad van 23 april 1990 inzake de doelbewuste introductie van genetisch gemodificeerde organismen in het milieu⁽⁴⁾, laatstelijk gewijzigd bij Richtlijn 97/35/EG van de Commissie⁽⁵⁾,

moeten bepaalde producenten aanplantingen van koolzaad vernietigen en kunnen zij als gevolg van overmacht hun koolzaad dus niet verzorgen tot en met 30 juni 2000 of tot het stadium van de bloei. Teneinde de betrokken producenten niet ten onrechte te bestraffen, moeten zij worden gemachtigd af te wijken van het bepaalde in artikel 3, lid 1, onder c), van Verordening (EG) nr. 2316/1999.

- (3) De in deze verordening vervatte maatregelen zijn in overeenstemming met het advies van het Comité van beheer voor granen,

HEEFT DE VOLGENDE VERORDENING VASTGESTELD:

Artikel 1

Voor het verkoopseizoen 2000/2001 en in afwijking van het bepaalde in artikel 3, lid 1, onder c), van Verordening (EG) nr. 2316/1999 komen arealen die zijn ingezaaid met koolzaad dat gemengd is met genetisch gemodificeerd koolzaad zonder machtiging in de zin van Richtlijn 90/220/EEG en waarop het gewas is vernietigd vóór 30 juni 2000 of vóór het begin van de bloei als die na 30 juni begint, verder in aanmerking voor areaalbetalingen.

Artikel 2

Deze verordening treedt in werking op de derde dag volgende op die van haar bekendmaking in het *Publicatieblad van de Europese Gemeenschappen*.

Deze verordening is verbindend in al haar onderdelen en is rechtstreeks toepasselijk in elke lidstaat.

Gedaan te Brussel, 5 juli 2000.

Voor de Commissie

Franz FISCHLER

Lid van de Commissie

⁽¹⁾ PB L 160 van 26.6.1999, blz. 1.

⁽²⁾ PB L 327 van 21.12.1999, blz. 12.

⁽³⁾ PB L 280 van 30.10.1999, blz. 43.

⁽⁴⁾ PB L 117 van 8.5.1990, blz. 15.

⁽⁵⁾ PB L 169 van 27.6.1997, blz. 72.

II

(Besluiten waarvan de publicatie niet voorwaarde is voor de toepassing)

COMMISSIE

BESCHIKKING VAN DE COMMISSIE

van 16 november 1999

betreffende de steun die Frankrijk aan Cofidur wil verlenen voor de overname van de oude fabriek van Gooding (voorheen Grundig) te Creutzwald

(kennisgeving geschied onder nummer C(1999) 4229)

(Slechts de tekst in de Franse taal is authentiek)

(Voor de EER relevante tekst)

(2000/424/EG)

DE COMMISSIE VAN DE EUROPESE GEMEENSCHAPPEN,

Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese Gemeenschap, en met name op artikel 88, lid 2, eerste alinea,

Gelet op de Overeenkomst betreffende de Europese Economische Ruimte, en met name op artikel 62, lid 1, onder a),

Na de belanghebbende partijen overeenkomstig deze artikelen in de gelegenheid te hebben gesteld hun opmerkingen kenbaar te maken,

Overwegende hetgeen volgt:

I. DE PROCEDURE

(1) Bij schrijven van 23 juni 1997 heeft Frankrijk overeenkomstig artikel 88, lid 3, van het Verdrag bij de Commissie een aantal gevallen van steunverlening aangemeld. De steun van in totaal 8,65 miljoen FRF werd aan de onderneming Cofidur toegekend voor de oprichting van de nieuwe vennootschap Continental Edison. De steun zal door nationale en regionale autoriteiten worden verleend in de vorm van gedecentraliseerde kredieten en een renteloos voorschot. Volgens Frankrijk is deze steun in het kader van de tweede overname van de oude fabriek Gooding Electronique SA (GESA) (voorheen Grundig) gepland als zowel investeringssteun als herstructureringssteun, in overeenstemming met de criteria die door de Commissie zijn vastgesteld in de communautaire kaderregeling voor reddings- en herstructureringssteun aan ondernemingen in moeilijkheden ⁽¹⁾ (hierna „de kaderregeling”).

(2) GESA had de oude fabriek van Grundig te Creutzwald overgenomen. Voor deze overname ontving de onderneming steun van de Franse autoriteiten op basis van het herstructureringsplan dat de onderneming had ingediend. Ook ten aanzien van de steun aan GESA, die in juni 1995 faillissement aanvraag, is een procedure uit hoofde van artikel 88, lid 2, van het Verdrag ingeleid ⁽²⁾.

(3) Op 25 februari 1998 besloot de Commissie dezelfde procedure te beginnen ten aanzien van de bovenvermelde maatregelen ten gunste van Cofidur. Frankrijk werd bij schrijven van 22 april 1998 van deze beslissing in kennis gesteld ⁽³⁾. De Commissie heeft de andere lidstaten en de overige belanghebbenden uitgenodigd om hun opmerkingen over de betrokken steun kenbaar te maken. Met betrekking tot deze procedure heeft de Commissie geen enkele opmerking ontvangen.

(4) Bij schrijven van 14 mei 1998 heeft Frankrijk de Commissie verzocht om de uiterste termijn voor het indienen van zijn opmerkingen te verlengen tot 4 juni 1998. Deze verlenging is gegeven. Deze opmerkingen hebben de Commissie op 16 juni 1998 daadwerkelijk bereikt en zijn aangevuld bij schrijven van 8 september en 9 oktober 1998.

(5) Tijdens een bijeenkomst, die op 7 juni 1999 plaatsvond, heeft Frankrijk nieuwe inlichtingen verstrekt. Bij deze laatste contacten heeft Frankrijk voorts bevestigd dat de investeringen zijn uitgevoerd en de arbeidsplaatsen zijn gehandhaafd overeenkomstig het diversificatieplan en dat het voornemens was zijn verplichtingen jegens Cofidur na te komen.

⁽¹⁾ PB C 283 van 19.9.1997, blz. 2.

⁽²⁾ PB C 179 van 11.6.1998, blz. 9.

⁽³⁾ PB C 198 van 24.6.1998, blz. 12.

- (6) Deze informatie werd herhaald op een bijeenkomst tussen Frankrijk en de diensten van de Commissie, die op 22 september 1999 werd gehouden. Hieruit bleek dat Cofidur heeft besloten om zich opnieuw toe te gaan leggen op de vervaardiging van multimediatproducten, parallel aan de productie van televisies voor het hogere marktsegment. Uiteindelijk heeft Frankrijk bij schrijven van 30 september 1999, geregistreerd op 1 oktober 1999, bevestigd dat de investeringen die voor de diversifiëring van de productie van Continental Edison waren gepland, daadwerkelijk zijn uitgevoerd en dat de arbeidsplaatsen in overeenstemming met het oorspronkelijke plan zijn gehandhaafd.

II. BESCHRIJVING VAN DE MAATREGELEN

- (7) De onderhavige beschikking heeft betrekking op de steunmaatregelen, in de vorm van investerings- en herstructureringssteun ter hoogte van 8,65 miljoen FRF, die Frankrijk aan Cofidur wil verlenen in samenhang met de oprichting van de nieuwe vennootschap Continental Edison.

De begunstigde van de steun

- (8) Na de faillissementsaanvraag van 22 juni 1995 en de procedure voor voldoening der crediteuren en ontbinding onder rechterlijk toezicht overeenkomstig Wet 85-98 van 25 januari 1985 heeft de arrondissementsrechtbank van Metz („tribunal de grande instance”, hierna „TGI”) op 21 februari 1997 het faillissement van GESA uitgesproken. De tenuitvoerlegging van deze beslissing werd opgeschort, omdat een koper, de groep Cofidur, een overnamebod indiende. De TGI heeft vervolgens een plan van overdracht vastgesteld ten gunste van Cofidur, die Continental Edison oprichtte, welke vennootschap op 28 mei 1997 in het handels- en vennootschapsregister werd ingeschreven.
- (9) De groep Cofidur werd op 1 oktober 1996 op de parallelmarkt van de beurs van Parijs geïntroduceerd. De groep heeft 24 industriële en commerciële vestigingen in de wereld, waarvan 20 in Frankrijk, en is actief op de gebieden van elektronische toelevering en informatica-producten (gedrukte schakelingen, printplaten).
- (10) Cofidur had in 1997 2 080 personen in dienst en behaalde in datzelfde jaar een geconsolideerde omzet, met inbegrip van de resultaten van Continental Edison, van 1 110 miljoen FRF. De groep maakt sinds haar oprichting in 1968 een voortdurende expansie door. Met de oprichting van de onderneming Continental Edison in Creutzwald op de plaats van de oude Grundigen vervolgens GESA-fabriek heeft de groep haar productdivisie toegespitst op gedrukte circuits en de communicatie- en multimediamarkt.
- (11) Continental Edison heeft 200 van de 375 GESA-werknemers overgenomen, en het personeelsbestand zou eind 1999 tot 288 personen moeten zijn uitgebreid.
- (12) Continental Edison zal, volgens een herstructureringsplan dat aan de handelskamer van de TGI is voorgelegd en door deze haalbaar wordt geacht, zich voornamelijk toeleggen op de productie van televisies voor het hogere marktsegment met hoge toegevoegde waarde en zal de reeds bestaande productie van televisies voor alle marktsegmenten op 440 000 eenheden per jaar brengen. Eveneens volgens het plan zal Continental Edison in onderaanneming voor rekening van Cofidur elektronica

produceren om in de vraag van de Duitse en Oost-Franse klanten van Cofidur te voorzien, en zal de onderneming innoverende multimedia-apparaten produceren, waardoor de doelsector van de groep zich uitbreidt tot het veelbelovende terrein van de geavanceerde technologie.

- (13) Ten gevolge van de slechte resultaten die Continental Edison in 1998 in de televisiesector, met name in het goedkopere segment, heeft behaald, heeft de diversificatie van de onderneming vertraging opgelopen. Om de levensvatbaarheid van Continental Edison te waarborgen, heeft Cofidur ervoor gekozen prioriteit te geven aan de ontwikkeling van personal computers (pc's), aangezien deze markt betere vooruitzichten biedt. De productie van hoogwaardige televisies, welk segment rendabeler is dan het goedkopere segment, dat een neergang vertoont, ontwikkelt zich volgens Frankrijk ten gevolge van de verrichte investeringen echter parallel aan de productie van een multimedia-pc.
- (14) Cofidur brengt 20 miljoen FRF in in het kapitaal van de nieuwe vennootschap, en voegt hier nog eens 5 miljoen FRF aan toe in de vorm van een participatielening. Deze 25 miljoen vormen de eigen middelen of quasi-eigen middelen van Continental Edison en zijn bestemd voor de verwerving of overname van vaste activa en voor de uitvoering van het herstructureringsplan.

De steun

- (15) De regeling voorziet in:
- a) een uitzonderlijke investeringssteun ter hoogte van 2,25 miljoen FRF in de vorm van subsidies, gedecentraliseerd op het niveau van de regionale prefectuur, die wordt uitbetaald naargelang de investering wordt verwezenlijkt. Deze steun wordt toegekend op grond van de kredietregeling voor industriebeleid van het ministerie van Industrie (CIRI, begrotingsonderdeel 64-96), die door de Commissie is goedgekeurd⁽⁴⁾;
 - b) een subsidie van 1,4 miljoen FRF van de Algemene Raad van Moezel voor een in moeilijkheden verkerende onderneming, op grond van artikel L.3231-3 van de algemene wet op territoriale publiekrechtelijke lichamen, die onder dezelfde voorwaarden wordt uitbetaald als de uitzonderlijke overheidssteun;
 - c) steun van de Regionale Raad van Lotharingen voor een in moeilijkheden verkerende onderneming, overeenkomstig artikel L.4211-1 van de algemene wet op territoriale publiekrechtelijke lichamen, van 5 miljoen FRF in de vorm van een renteloes voorschot, voor een duur van vijf jaar, teneinde de schepping en later de handhaving van arbeidsplaatsen te bevorderen. De regionale prefectuur en de Algemene Raad zullen het aanwervingprogramma van drie jaar op de voet volgen.

⁽⁴⁾ PB C 181 van 12.7.1991, blz. 3. Steunmaatregel van de staten E 1/90 — NN 120/90 — Frankrijk: kredieten voor herstructureren in het kader van het industriebeleid.

- (16) De nieuwe investeringen worden door Frankrijk op 21,5 miljoen FRF geraamd. Hierbij komt volgens het schrijven van Frankrijk van 30 september 1999 de overdrachtprijs van de firma GESA, met andere woorden, de activa ter waarde van 7,5 miljoen FRF. De totale investeringen bedragen bijgevolg 29 miljoen FRF.

III. OPMERKINGEN IN HET KADER VAN DE PROCEDURE UIT HOOFDE VAN ARTIKEL 88, LIID 2, VAN HET VERDRAG

Argumenten van de Commissie voor het inleiden van de procedure

- (17) In haar beslissing tot inleiding van de procedure heeft de Commissie twijfels geuit over de verenigbaarheid van de steun met de gemeenschappelijke markt. Inhoudelijk geeft zij hiervoor de volgende redenen.
- (18) Volgens Frankrijk moet de nieuwe onderneming Continental Edison worden gezien als een overname van GESA door Cofidur. Deze overname is in overeenstemming met het Franse faillissementsrecht verlopen middels een overdrachtsprocedure. De overdracht heeft tot doel ervoor te zorgen dat de activiteiten die zelfstandig kunnen worden voortgezet, intact blijven, evenals alle of een deel van de daarmee verbonden arbeidsplaatsen, waarbij de opbrengst van de overdracht gebruikt zal worden ter dekking van alle of een deel van de passiva. Volgens Frankrijk is GESA daarmee juridisch waterdicht gescheiden van Continental Edison.
- (19) Aan de voorwaarden om in aanmerking te komen voor een uitzondering op grond van de kaderregeling wordt echter niet voldaan, omdat Cofidur/Continental Edison niet alle activa en passiva van de ontbonden onderneming GESA overneemt. Als nieuwe vennootschap lijkt Cofidur a priori noch verantwoordelijk te kunnen zijn voor de steun die eerder aan GESA is betaald, noch in aanmerking te komen voor herstructureringssteun.
- (20) Indien Continental Edison de economische activiteiten van GESA zou voortzetten en verantwoordelijk zou zijn voor de steunmaatregelen die eerder aan deze onderneming werden betaald, zou zij als een onderneming in moeilijkheden kunnen worden beschouwd en in aanmerking kunnen komen voor herstructureringssteun, voorzover deze in overeenstemming zou zijn met de kaderregeling.
- (21) De onderneming bevindt zich in een steunregio in de zin van artikel 87, lid 3, onder c), van het Verdrag en van de premiereregeling „ruimtelijke ordening” (hierna „PAT”) (5), waarvan het toegestane steunplafond 17 % bruto bedraagt voor een grote onderneming. De Commissie had bij de inleiding van de procedure geconstateerd dat Continental Edison niet voldoet aan het onafhankelijkheids criterium in de zin van artikel 1, lid 3, van de bijlage bij Aanbeveling 96/280/EG van de Commissie van 3 april 1996 betreffende de definitie van kleine en middelgrote ondernemingen (6). Indien Frankrijk de wettelijke basis voor de herstructureringssteun zou moeten wijzigen en deze als investeringssteun zou

moeten kwalificeren, zou de intensiteit van de aangeelde steunmaatregelen 21,16 % bedragen. Ten slotte kan volgens punt 18, onder i), van de bijlage bij de mededeling van de Commissie van 1979 betreffende regionale steun (7) de overname van een onderneming die gesloten is of die zonder deze overname gesloten zou worden, beschouwd worden als een initiële investering.

Opmerkingen van Frankrijk

- (22) In het kader van de procedure heeft Frankrijk de volgende argumenten aangedragen.
- (23) Frankrijk heeft zich niet uitgesproken over de vraag of de nieuwe onderneming, Continental Edison, in aanmerking komt voor herstructureringssteun overeenkomstig de kaderregeling. Het beperkt zich ertoe te herhalen dat het ernaar streeft de productievestiging te Creutzwald te handhaven in een moeilijke sociale en economische context. Frankrijk benadrukt dat de Commissie volgens de kaderregeling „bij de beoordeling van herstructureringssteun in steungebieden rekening [moet] houden met de behoeften van de regionale ontwikkeling”.
- (24) Met betrekking tot de situatie van Continental Edison heeft Frankrijk een uitvoerige beschrijving gegeven van de belangrijke structurele moeilijkheden waaraan de onderneming het hoofd moet bieden en die de onderneming ertoe hebben gebracht te investeren in aanpassing van de industriële installaties en in diversificatie en rationalisatie van de activiteiten en de werkmethoden.
- (25) De onderneming kampt bovendien met een verslechtering van haar imago door het faillissement van GESA, waardoor haar betrekkingen met klanten, leveranciers en eventuele crediteuren negatief worden beïnvloed. De verslechtering van het imago van de onderneming heeft haar weerslag gehad op commercieel, financieel en sociaal gebied. Om in bedrijf te blijven, moet Continental Edison zowel de problemen van de oude onderneming GESA oplossen als het hoofd bieden aan nieuwe moeilijkheden, die het gevolg zijn van de staking van betalingen van die onderneming. Teneinde de levensvatbaarheid te herstellen, is een herstructureringsplan opgesteld en aan de handelskamer van de TGI voorgelegd, die het plan haalbaar achtte. Het plan omvat drie hoofdlijnen:
- a) Een drastische vermindering van het personeelsbestand (ontslag van 47 % van het personeel van GESA), dat op 200 personen zal worden gehandhaafd.
 - b) De activiteiten zullen worden gereorganiseerd om Continental Edison een nieuwe positie te geven op de markt voor televisies. Zonder het lagere segment te verwaarlozen, zal de onderneming ook kwaliteitstelevisies gaan produceren met een hoge toegevoegde waarde. Tegelijkertijd zullen de activiteiten worden uitgebreid naar de toelevering van elektronica en de innovatieve productie van multimedia-apparaten in de veelbelovende hi-techsector.

(5) PB C 364 van 20.12.1994, blz. 6.

(6) PB L 107 van 30.4.1996, blz. 4.

(7) PB C 31 van 3.2.1979, blz. 9.

Voor de omschakeling van de activiteiten waren een nieuwe industriële organisatie en nieuwe werkwijzen noodzakelijk, hetgeen kosten met zich bracht voor het ontwerp, de aanpassing en het aanvankelijk afkeuren van producten. Deze procedure ging vergezeld van een onderzoek naar een betere beheersing van de kosten (invoering van een methode voor beheerscontrole).

- c) Ten slotte is een omvangrijk opleidingsplan, waarvan de kosten 3 miljoen FRF bedragen, opgesteld om de werknemers in staat te stellen zich aan te passen aan de technologische veranderingen en de modernisering van de werkwijzen.
- (26) Het onderbrengen van Continental Edison bij een solide groep, Cofidur, garandeert bepaalde afzetmogelijkheden en biedt financiële garanties.
- (27) Frankrijk heeft de Commissie echter geen voorlopige balans of marktstudie verstrekt op basis waarvan zij de geschiktheid van de voorgestelde herstructurering zou kunnen controleren.
- (28) Frankrijk heeft aangegeven dat de uitvoering van het herstructureringsplan de volgende investeringen vergt:
- a) Technische aanpassing van de bestaande industriële installaties om een compleet assortiment televisies te kunnen produceren (voorheen produceerde de onderneming slechts drie modellen). De kosten voor de technische aanpassing worden geraamd op 800 000 FRF.
- b) De aanschaf van nieuwe installaties voor de vormgeving van televisies en voor de productie van nieuwe apparaten (multimediaconsoles en televisies met satellietontvangst), waarvan de kosten 20,7 miljoen FRF bedragen.
- (29) Frankrijk wil dat de onderneming in aanmerking komt voor een faciliteit op drie niveaus (steun van de centrale overheid van 2,25 miljoen FRF, steun van de Algemene Raad van Moezel van 1,4 miljoen FRF en steun van de Regionale Raad van Lotharingen van 5 miljoen FRF). Het is van mening dat de investeringen waarvoor deze drie vormen van steun verleend worden, als nieuwe investeringen in de diversificatie van de onderneming kunnen worden beschouwd.
- (30) Aangezien de argumenten van Frankrijk een gebrek aan samenhang vertoonden tussen de steun van 5 miljoen FRF voor de werkgelegenheid, enerzijds, en het opleidingsplan van 3 miljoen FRF, anderzijds, heeft de Commissie zich opnieuw tot Frankrijk gericht. Bij schrijven van 8 september, geregistreerd op 9 september 1998, heeft Frankrijk bevestigd dat de steun van de Regionale Raad van Lotharingen in de vorm van een voorschot van 5 miljoen FRF bedoeld is voor de handhaving van de werkgelegenheid in het kader van het algehele saneringsplan. Als tegenprestatie heeft de koper Cofidur zich ertoe verbonden om in eerste instantie 200 werknemers over te nemen en vervolgens over een periode van drie jaar 88 nieuwe arbeidsplaatsen te creëren.

- (31) Ten slotte wijst Frankrijk de Commissie er in zijn schrijven van 30 september 1999 op dat het opleidingsplan van 3 miljoen FRF, dat de ontwikkeling van multimedia-apparaten en toelevering van elektronica zou vergezellen, vertraging heeft opgelopen.

IV. BEOORDELING VAN DE MAATREGELEN

Herstructureringssteun

- (32) Volgens het Franse faillissementsrecht heeft de overdracht tot doel ervoor te zorgen dat de activiteiten die zelfstandig kunnen worden voortgezet intact blijven, evenals alle of een deel van de daarmee verbonden arbeidsplaatsen, waarbij de opbrengst van de overdracht gebruikt zal worden ter dekking van alle of een deel van de passiva. Volgens de Franse autoriteiten is er juridisch een waterdichte scheiding tussen de vroegere vennootschap en de nieuwe vennootschap, hoewel er zonder meer sprake is van een voortzetting van de reeds bestaande economische activiteit.
- (33) De Commissie heeft bij de inleiding van de procedure evenwel opgemerkt dat zich bij dit soort overnames drie gevallen kunnen voordoen:
- a) De nieuwe onderneming neemt niet alle activa en passiva van de failliete onderneming over. In dit geval lijkt de onderneming a priori noch verantwoordelijk te kunnen worden gehouden voor de eerder betaalde steun, noch in aanmerking te kunnen komen voor herstructureringssteun.
- b) De onderneming neemt alle activa en passiva over, in welk geval de veronderstelling is dat deze in aanmerking komt voor herstructureringssteun indien aan de voorwaarden voor de kaderregeling wordt voldaan, en eveneens verantwoordelijk kan worden gehouden voor terugbetaling van de steun die de Commissie eventueel onverenigbaar met het Verdrag zou verklaren.
- c) De onderneming wordt van haar schulden verlost door de faillissementsprocedure in het kader van een herstructureringsproces met het oog op economische continuïteit. In deze hypothese, die door de Franse autoriteiten wordt gesteund, zal de Commissie de mogelijkheid onderzoeken om dit verlies van schulden als steun aan de nieuwe onderneming te beschouwen als onderdeel van een herstructureringsplan.
- (34) In het onderhavige geval betreft het een nieuwe onderneming die niet alle activa en passiva overneemt. De tweede hypothese is dus uitgesloten.
- (35) Zelfs indien de Commissie zou oordelen dat Continental Edison in aanmerking zou komen voor herstructureringssteun, zou de noodzaak van de steun niet zijn aangetoond, omdat de eventuele moeilijkheden die deze onderneming kent, hadden moeten worden gekwantificeerd en in aanmerking worden genomen bij de economische berekening van de koper, en bijgevolg in mindering worden gebracht op de koopprijs van de activa.

Afgezien van het feit dat het verlies van schulden volgens het Franse recht op het gebied van gerechtelijke akkoorden niet als steun aan de nieuwe onderneming kan worden aangemerkt, zou het bedrag van deze steun zo omvangrijk zijn, dat het evenredigheidsbeginsel van de kaderregeling niet zou worden nageleefd.

- (36) Frankrijk voert aan dat de eerste twee gevallen van steunverlening, die 3,65 miljoen FRF bedroegen, specifiek bedoeld waren voor de investering in uitrustingen, en dat de derde steun (5 miljoen FRF, waarvan het steunelement 900 000 FRF bedraagt) bedoeld is voor maatregelen ten gunste van de met deze investeringen verbonden arbeidsplaatsen.
- (37) Ten slotte geeft Frankrijk in zijn schrijven van 30 september 1999 te kennen dat de steun kan worden beschouwd als steun voor initiële investeringen in de zin van de richtsnoeren inzake regionale steunmaatregelen⁽⁸⁾. De Commissie neemt derhalve aan dat Frankrijk zijn standpunt ten aanzien van de betrokken steun heeft gewijzigd en deze nu aanmerkt als investeringssteun en werkgelegenheidssteun. Dit verklaart waarom Frankrijk, afgezien van gegevens over de door de koper voorgenoemde strategie, geen herstructureringsplan in de zin van de kaderregeling heeft ingediend.

Regionale steunmaatregelen

- (38) De door Frankrijk voorgenoemde steun is afkomstig uit de middelen van de Franse staat (2,25 miljoen FRF), van het departement Moezel (1,4 miljoen FRF) en van de regio Lotharingen (5 miljoen FRF). Een bedrag van 3,65 miljoen FRF is bestemd voor investeringen, het voorschot van 2 miljoen FRF, waarvan het steunelement 360 000 FRF bedraagt, is bestemd voor de werkgelegenheid, terwijl een voorschot van 3 miljoen FRF, waarvan het steunelement 540 000 FRF bedraagt, voor opleidingen is bestemd. Deze maatregelen bevoordelen de begunstigde onderneming in die zin, dat hierdoor de kosten van het investeringsproject dalen. De totale kosten daarvan bedragen 29 miljoen FRF en zouden normaliter volledig uit eigen middelen moeten worden bekostigd. Er is derhalve sprake van staatssteun in de zin van artikel 87, lid 1, van het Verdrag die de mededinging kan vervalsen en de handel tussen lidstaten nadelig kan beïnvloeden.
- (39) Continental Edison is actief op de markt voor consumentenelektronica, waar de onderneming een „productmix” aanbiedt, die voornamelijk bestaat uit hoogwaardige televisies (nog te ontwikkelen) en de reeds door GESA geproduceerde televisies voor het lagere segment, alsmede multimedia-apparaten. De Commissie

stelt vast dat Continental Edison zich opnieuw richt op het segment van hoogwaardige televisies, dat door de vorige onderneming werd verlaten ten gunste van goedkopere televisies. De markt voor hoogwaardige televisies wordt als veelbelovend beschouwd door de introductie van schermen van het formaat 16:9, en de verkoop op deze markt zou moeten blijven groeien⁽⁹⁾. Hoewel het percentage huishoudens in de Gemeenschap dat over ten minste één televisietoestel beschikt bijna 100% bedraagt, wordt het marktsegment van de kleinere schermen gesteund door de tendens naar meerdere toestellen binnen één huishouden. Continental Edison concurreert echter rechtstreeks met import uit de Aziatische lagelonenlanden. Ten slotte zijn de markten voor printplaten en multimedia, waar de activiteiten van Continental Edison zich sinds 1999 op richten, groei-markten⁽¹⁰⁾. De wereldmarkt voor pc's maakte in 1998 een groei van 23,4% door. De Europese pc-markt kende in 1997 een stijging van de vraag van 49%⁽¹¹⁾.

- (40) Het aandeel van Continental Edison op de markt voor televisies van alle segmenten zal, na de voorgenomen uitbreiding van de productie, 440 000 eenheden bedragen, d.w.z. 2,13% van de communautaire markt voor kleurentelevies in 1996. De investering van Cofidur in Continental Edison zal leiden tot een handhaving (goedkopere segment) of stijging (duurdere segment) van de productie. Elke steun aan deze onderneming zou daarom de positie van Cofidur op deze markt ten aanzien van haar concurrenten in de Gemeenschap kunnen beïnvloeden.
- (41) Wat het aandeel van Continental Edison op de markt voor pc's betreft, is het duidelijk dat de productie bij het begin van de activiteiten nog geen aanzienlijk niveau heeft bereikt in deze sector, die groei doormaakt en een groot aantal concurrenten omvat.
- (42) De steun kan niet als verenigbaar met de gemeenschappelijke markt worden aangemerkt op basis van de in artikel 87, lid 2, van het Verdrag bedoelde uitzonderingen, omdat deze geen sociale steun aan individuele verbruikers vormt en niet bedoeld is om schade te herstellen die veroorzaakt is door natuurrampen of andere buitengewone gebeurtenissen. De uitzondering van artikel 87, lid 2, onder c), kan evenmin worden toegepast. De steunmaatregelen kunnen evenmin als verenigbaar met de gemeenschappelijke markt worden beschouwd op basis van artikel 88, lid 3, onder a), b) en d). Zij zijn immers niet gericht op de bevordering van de economische ontwikkeling van een streek waarin de levensstandaard abnormaal laag of waar een ernstig gebrek aan werkgelegenheid heerst in de zin van artikel 87, lid 3, onder a), in de zin van de mededeling van de Commissie inzake de wijze van toepassing van artikel 87, lid 3, onder a) en c), op regionale steunmaatregelen⁽¹²⁾ of in de zin van de beschikking van de Commissie betreffende de PAT-regeling. Voorts zijn de steunmaatregelen er niet voor bestemd om de verwezenlijking van een belangrijk project van gemeenschappelijk Europees belang te bevorderen of om een ernstige verstoring van de economie van een lidstaat op te heffen, noch om de cultuur en de instandhouding van het culturele erfgoed te bevorderen.

⁽⁹⁾ Panorama van de industrie 1997, volume 2.

⁽¹⁰⁾ Zie de voorgaande voetnoot.

⁽¹¹⁾ CeBITViews, 18-24 maart 1999.

⁽¹²⁾ PB C 212 van 12.8.1988, blz. 2.

⁽⁸⁾ PB C 74 van 10.3.1998, blz. 4.

- (43) Op grond van de uitzondering in artikel 87, lid 3, onder c), van het Verdrag kan de Commissie steunmaatregelen om de ontwikkeling van bepaalde vormen van economische bedrijvigheid te vergemakkelijken verenigbaar met de gemeenschappelijke markt beschouwen, mits de voorwaarden waaronder het handelsverkeer plaatsvindt daardoor niet zodanig worden veranderd dat het gemeenschappelijk belang wordt geschaad. Bij beschikking van 14 september 1994 betreffende de premiereregeling ruimtelijke ordening voor industriële projecten⁽¹³⁾ heeft de Commissie op grond van de sociaal-economische gegevens van de betrokken gebieden besloten dat initiële investeringen in de zin van punt 18, onder i), van de bijlage bij de mededeling van de Commissie inzake steunmaatregelen voor regionale doeleinden, die worden verwezenlijkt in het gebied waar Continental Edison is gevestigd, in aanmerking komen voor regionale steun met een intensiteit van 17 % bruto voor grote ondernemingen.
- (44) Volgens de argumenten van Frankrijk zijn de nieuwe investeringen, waarvan de Commissie heeft onderzocht of deze voor steun in aanmerking komen, en die op 29 miljoen FRF worden geraamd, bestemd voor de koop van de activa van GESA en voor de rationalisatie, diversifiëring en modernisering van de productie. De voorgenomen investeringssteun voor Cofidur belooft een bedrag van 3,65 miljoen FRF, d.w.z. een intensiteit van 12,6 % bruto van het totaalbedrag van 29 miljoen FRF. Deze investeringen kunnen als initiële investeringen in de zin van de mededeling van 1979 beschouwd worden. Daarom, en gelet op het voorgaande, kan de investeringssteun van een bedrag van 3,65 miljoen FRF als verenigbaar met de gemeenschappelijke markt worden beschouwd op grond van de in artikel 87, lid 3, onder c), van het Verdrag bedoelde uitzondering.

Werkgelegenheidssteun

- (45) Het derde aspect van de steun van de overheid voor Cofidur ten bedrage van 5 miljoen FRF in de vorm van een renteloos voorschot, waarvan het steunelement 900 000 FRF bedraagt, is bedoeld om maatregelen ten behoeve van de werkgelegenheid en voor opleidingen te ondersteunen. Een steunbedrag van 2 miljoen FRF, waarvan het steunelement 360 000 FRF uitmaakt, is bedoeld voor het creëren van nieuwe arbeidsplaatsen. Cofidur heeft zich als tegenprestatie verplicht om 200 bestaande arbeidsplaatsen te handhaven en binnen een periode van drie jaar 88 nieuwe arbeidsplaatsen te creëren. Cofidur heeft zich eveneens ertoe verbonden de diensten van de Regionale Raad van Lotharingen op 31 mei van elk boekjaar loonverklaringen te verstrekken.
- (46) De betrokken maatregelen vormen steun voor de werkgelegenheid die verbonden is met een initiële investering in de zin van de richtsnoeren inzake regionale steunmaatregelen.
- (47) In dit verband merkt de Commissie op dat Cofidur zich ertoe heeft verbonden om 88 nieuwe arbeidsplaatsen te scheppen gedurende een periode van drie jaar. In haar analyse neemt de Commissie in aanmerking dat de PAT-regeling voor dit aantal arbeidsplaatsen een voor steun

in aanmerking komend bedrag van 4,4 miljoen FRF behelst. In het onderhavige geval bedraagt de voor het scheppen van arbeidsplaatsen voorgestelde premie 2 miljoen FRF.

- (48) De maximale intensiteit van regionale steunmaatregelen voor investeringen en voor de met initiële investeringen verbonden werkgelegenheid is vastgesteld op 17 %. De steun voor het scheppen van arbeidsplaatsen in de vorm van een renteloos voorschot bevat een steunelement van 360 000 FRF. De cumulatie van de steun voor de initiële investering van 3,65 miljoen FRF en het steunelement bij de creatie van arbeidsplaatsen van 360 000 FRF bedraagt 4,01 miljoen FRF. Een vergelijking met de investeringskosten van 29 miljoen FRF levert een steunintensiteit van 13,8 % bruto op. De Commissie stelt vast dat de intensiteit van de voorgestelde steunmaatregelen lager is dan het maximum van 17 % dat toegestaan is voor grote ondernemingen in een steunregio in de zin van artikel 87, lid 3, onder c), van het Verdrag. In dit verband moet worden gewezen op de verzekering die Frankrijk in zijn schrijven van 30 september 1999 heeft gegeven dat er geen andere investerings- of werkgelegenheidssteun zou worden toegekend.

Opleidingssteun

- (49) Bepaalde steunmaatregelen voor opleidingen komen in aanmerking voor toepassing van een der uitzonderingen als bedoeld in artikel 87, lid 3, van het Verdrag. Op grond van de uitzondering in artikel 87, lid 3, onder c), van het Verdrag kan de Commissie steun om de ontwikkeling van bepaalde activiteiten te vergemakkelijken, goedkeuren, mits de voorwaarden waaronder het handelsverkeer plaatsvindt daardoor niet zodanig worden veranderd dat het gemeenschappelijk belang wordt geschaad. De Commissie is immers van mening dat opleidingen een onmisbare rol spelen bij de invoering van nieuwe technologieën en kunnen bijdragen tot het creëren en handhaven van arbeidsplaatsen. Een maatregel ten behoeve van opleidingen kan slechts in aanmerking komen voor de genoemde uitzondering indien de steun een stimulerend karakter heeft en evenredig is met de doelstellingen van gemeenschappelijk belang die met de steun worden nagestreefd.
- (50) De maatregelen in het opleidingsplan dat door Cofidur is opgesteld, zijn gericht op de aanpassing van de 200 werknemers die van GESA worden overgenomen, aan de technologische veranderingen en de modernisering van de werkmethode in het kader van het totale herstructureringsplan. De Commissie is van mening dat steunmaatregelen voor opleidingen altijd een stimulerend karakter hebben in het geval van kleine en middelgrote ondernemingen en ook kunnen worden verondersteld een stimulerend karakter te hebben voor grote ondernemingen, in verband met de externe effecten die deze opleidingen kunnen hebben in bepaalde gebieden in de

⁽¹³⁾ Zie voetnoot 5.

zin van artikel 87, lid 3, onder c), van het Verdrag. In deze gebieden immers zijn de uitgaven voor opleidingen en het niveau van de beroepskwalificaties lager en is het gemeenschappelijk belang bij het verhogen van deze kwalificaties het grootst, omdat hiermee de werkgelegenheidssituatie kan worden verbeterd en nieuwe investeringen kunnen worden aangetrokken. De Commissie is van mening dat de kwalificaties van de werknemers eveneens een belangrijke rol spelen bij een industriële herstructurering.

- (51) De kosten van de maatregelen, waarvan de Commissie onderzoekt of deze voor steun in aanmerking komen, bedragen 3 miljoen FRF, waarvan het steunelement 540 000 FRF, d.w.z. 18 %, bedraagt. Rekening houdend met de relatief geringe intensiteit van deze steunmaatregelen en de stimulerende gevolgen daarvan, met name in een regio die wordt getroffen door een omschakeling van het mijn- en steenkoolbekken en die een steungebied in de zin van artikel 87, lid 3, onder c), van het Verdrag is, is de Commissie van mening dat de steun ten behoeve van de opleiding van het personeel van Continental Edison de voorwaarden waaronder het handelsverkeer plaatsvindt niet zodanig verandert dat het gemeenschappelijk belang wordt geschaad, en dat deze steun derhalve verenigbaar met het Gemeenschapsrecht is.

V. CONCLUSIE

- (52) In het licht van het voorgaande is de Commissie van mening dat de steun voor de initiële investering ter hoogte van 3,65 miljoen FRF, gecumuleerd met het steunelement in de bijstand bij het scheppen van arbeidsplaatsen (die met de initiële investering zijn verbonden) van 360 000 FRF, waardoor het totaalbedrag 4,01 miljoen FRF beloopt, verenigbaar met de gemeenschappelijke markt is op grond van artikel 87, lid 3, onder c), van het Verdrag.

- (53) De Commissie stelt vast dat de opleidingssteun in de vorm van een voorschot van 3 miljoen FRF een steunelement van 540 000 FRF bevat, en dat de intensiteit daarvan, die met de voor steun in aanmerking komende kosten van 3 miljoen FRF wordt vergeleken, 18 % bedraagt. Gelet op de belangrijke rol van opleidingen en van de beroepskwalificaties van de werknemers en op het stimulerende effect daarvan in bepaalde regio's zoals bedoeld in artikel 87, lid 3, onder c), van het Verdrag, concludeert de Commissie dat deze steun verenigbaar met de gemeenschappelijke markt is,

HEEFT DE VOLGENDE BESCHIKKING GEGEVEN:

Artikel 1

De steun voor de initiële investering van een bedrag van 3,65 miljoen FRF (556 439 EUR) en de steun voor het creëren van met deze investering verbonden arbeidsplaatsen in de vorm van een voorschot van 2 miljoen FRF (302 898 EUR) die Frankrijk voornemens is aan Cofidur toe te kennen, zijn verenigbaar met de gemeenschappelijke markt op grond van artikel 87, lid 3, onder c), van het Verdrag.

Artikel 2

De opleidingssteun in de vorm van een voorschot van 3 miljoen FRF (457 347 EUR) is verenigbaar met de gemeenschappelijke markt.

Artikel 3

Deze beschikking is gericht tot de Franse Republiek.

Gedaan te Brussel, 16 november 1999.

Voor de Commissie

Mario MONTI

Lid van de Commissie

BESCHIKKING VAN DE COMMISSIE

van 16 november 1999

betreffende de door Frankrijk ten uitvoer gelegde steunmaatregelen ten gunste van Gooding Consumer Electronics Ltd in het kader van de overname van de voormalige Grundig-fabriek te Creutzwald

(kennisgeving geschied onder nummer C(1999) 4230)

(Slechts de tekst in de Franse taal is authentiek)

(Voor de EER relevante tekst)

(2000/425/EG)

DE COMMISSIE VAN DE EUROPESE GEMEENSCHAPPEN,

Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese Gemeenschap, inzonderheid op artikel 88, lid 2, eerste alinea,

Gelet op de Overeenkomst betreffende de Europese Economische Ruimte, inzonderheid op artikel 62, lid 1, onder a),

Na de belanghebbenden overeenkomstig de genoemde artikelen te hebben aangemaand hun opmerkingen te maken,

Overwegende hetgeen volgt:

I. PROCEDURE

- (1) Door berichten in de pers is de Commissie geattendeerd op de steun die de Franse autoriteiten wensten toe te kennen aan de voormalige Grundig-fabriek te Creutzwald, die toen juist was overgenomen door Gooding Consumer Electronics Ltd (hierna GCE).
- (2) Aan de hand van de inlichtingen die Frankrijk op verzoek van de Commissie tussen 16 juni 1994 en 29 maart 1995 had verstrekt, alsmede op basis van de bij de brief van 5 januari 1995 gevoegde documenten, kon worden vastgesteld dat een deel van de steun daadwerkelijk was uitgekeerd. Het ging hier om twee steunmaatregelen, waarvan de een steun voor onderzoek en ontwikkeling (O & O) en de andere herstructureringssteun (ook flankerende steun genoemd) behelsde:
 - a) De eerste steunmaatregel betrof een bedrag van 10 miljoen FRF (1,52 miljoen ECU) dat op grond van en met inachtneming van de door de Commissie goedgekeurde steunregeling voor de elektronicasector („Filière Electronique”) ⁽¹⁾ werd toegekend.
 - b) Met de tweede steunmaatregel was een bedrag van 36 miljoen FRF (5,5 miljoen ECU) gemoeid. Van deze steun werd 24 miljoen FRF door de staat en 12 miljoen FRF door de regionale autoriteiten bekostigd. In beide gevallen werd de steun op ad-hocbasis verleend.
- (3) De overname van de voormalige Grundig-fabriek door GCE vond plaats volgens een overnameplan waarvan de uitvoering op 30 maart 1994 van start ging en dat op twee pijlers berustte: herstructurering van de onderneming onder de naam Gooding Electronique SA (hierna GESA) en herstel van de levensvatbaarheid ervan op lange termijn. De door de overnemer voorgestelde aanpak berustte op de volgende maatregelen: i) omscha-

keling van de productie (monokwaliteitstelevisies en invoering van technieken voor satellietontvangst, wat een snel groeiende markt is), ii) veiligstelling van een deel van de productie dankzij gewaarborgde bestellingen van de voormalige aandeelhouder Grundig, iii) inkrimping van de productie en van het personeelsbestand, iv) verwerving van een zeer populair merk om een groot deel van de eigen producten te kunnen afzetten, en v) oprichting van een distributie- en fabricagenet voor „Original Equipment Manufacturing” (OEM).

- (4) In 1994 had GESA 350 werknemers in dienst, hetgeen 38 % minder is dan de 562 werknemers van de voormalige Grundig-fabriek.
- (5) Teneinde de investering te rationaliseren bracht GESA na de herstructurering de productiecapaciteit terug tot ongeveer 300 000 televisietoestellen per jaar tegen 578 000 stuks bij Grundig in 1990/1991. GCE/GESA waren actief op de Europese markt waar, volgens een door de Franse autoriteiten toegezonden marktstudie, de productie voor 1993 geraamd werd op 16,7 miljoen kleurentelevisietoestellen. Hun marktaandeel bedroeg dus destijds ongeveer 1,74 %. De vraag op diezelfde Europese markt bedroeg in 1993 21,5 miljoen toestellen.
- (6) Op 3 en 25 juli 1995 deelden de Franse autoriteiten de Commissie mede dat GESA op 22 juni 1995 faillissement had aangevraagd. Vervolgens ontving de Commissie nog meer inlichtingen, laatstelijk op 20 oktober 1997, over de situatie van de onderneming alsook over de gerechtelijke sanering en de vereffeningsprocedure.
- (7) In de loop van het onderzoek van dit dossier hebben de Franse autoriteiten de Commissie herhaaldelijk verzocht om rekening te houden met de jongste ontwikkelingen in het kader van de gerechtelijke procedure, alvorens te besluiten de procedure van artikel 88, lid 2, van het Verdrag in te leiden, aangezien een dergelijk besluit „een eventuele overname van de onderneming zou kunnen bemoeilijken”.
- (8) De arrondissementsrechtbank van Metz had GESA een observatieperiode van zes maanden toegestaan, die verschillende keren kon worden verlengd, overeenkomstig wet 85-98 van 25 januari 1985 inzake de gerechtelijke sanering en liquidatie van ondernemingen. Op 16 april 1997 had Frankrijk de Commissie medegedeeld dat

⁽¹⁾ Het besluit van de Commissie is bij schrijven van 1 december 1986 aan de Franse autoriteiten medegedeeld.

de arrondissementsrechtbank op 21 februari 1997 het faillissement van GESA had uitgesproken. De uitvoering van dit besluit is opgeschort aangezien een geïnteresseerde onderneming, Cofidur, een overnamebod had gedaan. De arrondissementsrechtbank heeft vervolgens de overname van de activa van GESA door Cofidur toegestaan. Cofidur heeft een nieuwe onderneming opgericht, Continental Edison, die volgens de Franse autoriteiten volledig los staat van de vroegere activiteiten.

- (9) Op 25 juni 1997 heeft Frankrijk de Commissie in kennis gesteld van haar voornemen om opnieuw steun te verlenen aan de firma Cofidur die de activa van GESA had overgenomen. Na onderzoek van deze steunmaatregelen heeft de Commissie op 25 februari 1998 besloten de procedure van artikel 88, lid 2, van het Verdrag in te leiden ⁽¹⁾.
- (10) Diezelfde dag heeft de Commissie besloten deze procedure ook in te leiden tegen de eerder genoemde maatregelen ten gunste van GESA. Frankrijk werd van dit besluit op de hoogte gesteld bij schrijven van 22 april 1998 ⁽²⁾, dat bekendgemaakt werd in het *Publicatieblad van de Europese Gemeenschappen* van 11 juni 1998 ⁽³⁾. De Commissie heeft de belanghebbenden uitgenodigd hun opmerkingen over de onderhavige steunmaatregel kenbaar te maken. De Commissie heeft geen enkele reactie van een lidstaat of van een derde ontvangen in het kader van de procedure.

II. OPMERKINGEN IN HET KADER VAN DE PROCEDURE VAN ARTIKEL 88, LID 2, VAN HET VERDRAG

Door de Commissie aangevoerde redenen om de procedure in te leiden

- (11) De Commissie heeft voor haar besluit tot inleiding van de procedure de volgende argumenten aangevoerd:
- a) De door GCE voorgestelde operatie leek niet in overeenstemming te zijn met de „communautaire kaderregeling voor reddings- en herstructureringssteun aan ondernemingen in moeilijkheden” ⁽⁴⁾ (hierna „communautaire kaderregeling”), aangezien niet was aangetoond dat met het ingediende herstructureringsplan binnen een redelijk tijdsbestek de levensvatbaarheid van de onderneming op lange termijn kon worden hersteld. De Commissie twijfelde er namelijk aan of bepaalde veronderstellingen inzake de toekomstige bedrijfsomstandigheden en de opstelling van de financiële ramingen wel realistisch waren. Dit riep twijfel op over de vraag of de positieve resultaten die de onderneming aan het eind van de herstructureringsgeacht werd te realiseren, wel haalbaar waren. Derhalve bestond er twijfel aan de geloofwaardigheid van de ramingen voor de drie komende boekjaren, alsmede de liquiditeitsramingen en het financieringsplan, die door de Franse autoriteiten waren verstrekt.

- b) Er werd niet aangetoond dat concurrentievervalsing zou worden vermeden in het marktsegment waarin GESA actief dacht te zijn, namelijk dat van monokwaliteitstelevisies met een diagonaal variërend van 37 tot 55 cm, aangezien de productie voor het einde van het herstructureringsplan zou verdubbelen.
- c) Het herstructureringsplan werd niet volledig ten uitvoer gelegd als gevolg van ernstige problemen bij de levering van onderdelen en andere moeilijkheden waarmee GESA te kampen had. In tegenstelling tot Frankrijk was de Commissie van mening dat deze storingen interne oorzaken hadden, dat wil zeggen aan de onderneming zelf te wijten waren. Voorts bestond er twijfel over de werkelijke bereidheid van de aandeelhouder om het door hem uitgewerkte herstelprogramma daadwerkelijk uit te voeren. Deze twijfel werd versterkt door het feit dat de tien miljoen FRF aan steun uit hoofde van de regeling voor de elektronica-sector, niet kon worden uitgekeerd omdat de nodige bescheiden niet waren ingediend bij de bevoegde autoriteiten, hoewel de onderzoekswerkzaamheden wel waren uitgevoerd.
- d) De Franse autoriteiten hebben de financiële situatie van de GCE-groep, aandeelhouder van GESA, kennelijk niet tot in de details bekeken. Alleen al het feit dat GCE ophield te bestaan, zou een aanwijzing kunnen zijn dat zij niet over de vereiste financiële soliditeit beschikte. Deze bedrijfsbeëindiging maakte het onwaarschijnlijk dat in de toekomst nog aan de voorwaarden van de communautaire kaderregeling zou worden voldaan.

Opmerkingen van Frankrijk

- (12) Bij schrijven van 20 mei en 18 juni 1998 maakte Frankrijk zijn opmerkingen kenbaar aan de Commissie.
- (13) Om te beginnen verwierp Frankrijk de twijfels van de Commissie omtrent de ramingen waarop het herstel van de levensvatbaarheid van de onderneming moest worden gebaseerd. Deze ramingen leken namelijk niet onrealistisch aangezien het beoogde marktsegment van kleine televisietoestellen perspectieven bood door de geleidelijke toename van het aantal toestellen per gezinshuishouding. Bovendien was de strategie erop gericht om de invoer uit Azië voor een deel te verdringen, waarmee gevolg werd gegeven aan een uitdrukkelijk verzoek van de grote distributieketens.
- (14) Frankrijk verklaarde de stijging van de omzet met meer dan 80 % tussen 1994 en 1996 met het argument dat het uitgangspunt (omzet voor 1994) zeer bescheiden was in vergelijking met de productie van de Grundig-fabriek. Voorts wees het erop dat GESA niet kampte met een tekort aan bestellingen maar met het probleem dat zij deze niet kon uitvoeren als gevolg van externe moeilijkheden in die periode. Deze moeilijkheden zouden zijn veroorzaakt door een schaarste aan kathodestraalbuizen als gevolg van een bedrijfsongeval bij een van de voornaamste leveranciers van GESA.

⁽¹⁾ PB C 198 van 24.6.1998, blz. 12.

⁽²⁾ SG(98) D/3213.

⁽³⁾ PB C 179 van 11.6.1998, blz. 9.

⁽⁴⁾ PB C 368 van 23.12.1994, blz. 12.

- (15) De geraamde verlaging van de productiekosten van GESA was gebaseerd op de ontwikkeling van het nieuwe chassis G 1000, dat zeer geïntegreerd en flexibel is en daardoor gemakkelijk kan worden aangepast aan de verschillende Europese standaarden. Tevens was bij de ramingen uitgegaan van het bestaan van een sterk presterend en zeer geautomatiseerd productieapparaat dat berekend was op de productie van een chassis dat veel meer geïntegreerd was dan dat van de Aziatische concurrenten in dit marktsegment.
- (16) En ten slotte, om volledig profijt te trekken uit deze automatisering moest een omvangrijk productievolume worden gerealiseerd. Dit doel kon niet worden bereikt als gevolg van storingen in de levering van onderdelen en het feit dat het merk Continental Edison niet in de handel kon worden gebracht. De Franse autoriteiten verklaarden in dit verband dat andere consumentenelektronicabedrijven in diezelfde periode eveneens hadden besloten om hun Europese productie van vergelijkbare producten te verhogen om zo de invoer uit Aziatische landen te verlagen.
- (17) Frankrijk was het niet eens met het argument van de Commissie dat de steun concurrentievervalsing tussen de producenten uit de Gemeenschap teweeg kon brengen. GESA situeerde zich namelijk niet in het marktsegment van de producenten van de grote Europese merken (met uitzondering van de producten die voor Grundig werden vervaardigd), maar positioneerde zich juist in het onderste marktsegment dat hoofdzakelijk producten uit Azië en weinig producten uit de Gemeenschap omvatte.
- (18) Frankrijk bestreed dat zijn autoriteiten de financiële situatie van de GCE-groep onvoldoende hadden bekeken; de groep was ten tijde van de overname weinig bekend in Frankrijk als gevolg van zijn middelgrote omvang en zijn afwezigheid op de Franse markt. Het bevestigde juist het nodige onderzoek te hebben gedaan om zich ervan te verzekeren dat de financiële situatie bij GCE gezond was. Volgens dit onderzoek genoot de Britse onderneming een goede reputatie die hoofdzakelijk gebaseerd was op haar positie op een groeiemarkt (in het bijzonder de satellietontvangst), de persoonlijke reputatie van haar bedrijfsleider en voornaamste aandeelhouder, alsmede haar zakelijke banden met de Grundig-groep.
- (19) Daarentegen deelde Frankrijk de twijfel van de Commissie omtrent de werkelijke bereidheid van de aandeelhouders van GCE om het plan dat zij hadden opgesteld, volledig ten uitvoer te brengen. De aandeelhouders zijn namelijk niet al hun toezeggingen nagekomen, zoals bijvoorbeeld hun belofte om de activiteiten in Creutzwald te diversifiëren. De overbrenging van de productie van satellietontvangers vormde een belangrijk onderdeel van het plan aangezien de bedrijfsactiviteiten van de fabriek daardoor fors in omvang zouden toenemen.
- (20) Het gedrag van deze aandeelhouders had trouwens tot gevolg dat de onderneming over minder middelen kon beschikken, omdat door hun toedoen de O & O-steun en de bankleningen niet konden worden verstrekt, waardoor de onderneming een bedrag van 53 miljoen FRF misliep. Ernstiger zijn de vermoedens van verduistering.

- (21) Om kort te gaan, Frankrijk benadrukte dat de moeilijkheden van de onderneming noodzakelijk te wijten waren aan het ongewone en niet te voorzien gedrag van de aandeelhouders en dat de samenloop van ongunstige omstandigheden (zoals vergissingen in de bestellingen en schaarste aan bepaalde elektronische onderdelen en kathodestraalbuizen) de gevolgen van elk van deze niet te voorzien omstandigheden had versterkt en GESA bijzonder had gedupeerd. De mislukking van het herstructureringsplan zou dus te wijten zijn aan oorzaken die buiten de onderneming lagen.

III. BEOORDELING VAN DE STEUNMAATREGELEN

- (22) De flankerende steun voor GESA vormt staatssteun in de zin van artikel 87, lid 1, van het Verdrag, aangezien de ontvangende onderneming daardoor tot een herstructurering kon overgaan zonder alle kosten daarvan te hoeven dragen zoals een onderneming onder normale marktomstandigheden zou moeten doen.
- (23) Bovendien woedt er, zoals reeds bij de inleiding van deze procedure werd opgemerkt, een hevige concurrentie in de Europese televisie-industrie, die veroorzaakt wordt door een aanhoudende daling van de prijzen en de sterke aanwezigheid van producten uit derde landen. Volgens de gegevens waarover de Commissie beschikt, bedroeg het aandeel van Frankrijk in de intracommunautaire handel in kleurentelevisies gemiddeld 18,7 % in 1992, 19,05 % in 1993 om vervolgens te dalen tot 15,7 % in 1996. De handelsbalans van Frankrijk vertoonde voor dit intracommunautaire verkeer een tekort over de hele periode 1992-1996, met uitzondering van 1993 toen deze een gering overschot kende.
- (24) De Commissie betreurt het dat Frankrijk deze herstructureringssteun niet tijdig bij haar heeft aangemeld om haar in de gelegenheid te stellen hierover een oordeel uit te spreken overeenkomstig het bepaalde in artikel 88, lid 3, van het Verdrag. Door deze maatregel niet aan te melden is Frankrijk niet zijn uit het Verdrag voortvloeiende verplichtingen nagekomen. Het heeft zich opnieuw aan deze verplichtingen onttrokken toen het besloot de toegezegde steun uit te keren zonder het oordeel van de Commissie over de verenigbaarheid ervan af te wachten. De onderhavige maatregel is derhalve onwettig.
- (25) De steunmaatregel komt niet in aanmerking voor één van de afwijkingen die voorzien zijn in artikel 87, lid 2, van het Verdrag, aangezien het geen maatregel van sociale aard ten behoeve van individuele verbruikers betreft en deze niet bedoeld is om de schade veroorzaakt door natuurrampen of andere buitengewone gebeurtenissen te herstellen. Voorts is de afwijking van artikel 87, lid 2, onder c), evenmin van toepassing.
- (26) De steunmaatregel kan evenmin als verenigbaar met de gemeenschappelijke markt worden beschouwd op grond van de punten a), b) en d) van artikel 87, lid 3. De maatregel is namelijk niet bedoeld om de economische ontwikkeling te bevorderen van een regio waar de levensstandaard abnormaal laag is of waar een ernstig gebrek aan werkgelegenheid heerst als bedoeld in artikel

- 87, lid 3, onder a), overeenkomstig de mededeling van de Commissie over de wijze van toepassing van artikel 92, lid 3, onder c), op regionale steun⁽¹⁾. Voorts is de steun evenmin bedoeld om een belangrijk project van gemeenschappelijk Europees belang te bevorderen of een ernstige verstoring in de economie van een lidstaat op te heffen noch om de cultuur en de instandhouding van het culturele erfgoed te bevorderen.
- (27) De beoordeling van de verenigbaarheid van deze steunmaatregel kan derhalve worden beperkt tot een toetsing aan artikel 87, lid 3, onder c), in het licht van de communautaire kaderregeling die van toepassing is.
- (28) Blijkens deze communautaire kaderregeling is de Commissie van mening dat deze steun kan bijdragen tot de ontwikkeling van de economische bedrijvigheid zonder het handelsverkeer nadelig te beïnvloeden en daardoor het gemeenschappelijk belang te schaden indien aan bepaalde voorwaarden wordt voldaan. De Commissie kan een steunmaatregel alleen goedkeuren indien het herstructureringsplan voldoet aan alle algemene voorwaarden, met name herstel van de levensvatbaarheid op lange termijn, vermindering van buitensporige vervalsing van de mededinging, steun in verhouding tot de kosten en baten van de herstructurering en volledige uitvoering van het herstructureringsplan.
- (29) Reden voor de inleiding van de procedure was evenwel dat, blijkens de aan de Commissie verstrekte inlichtingen, er niet aan bepaalde voorwaarden van de communautaire kaderregeling leek te zijn voldaan.
- (30) Allereerst zij opgemerkt dat het herstructureringsplan, dat over een periode van drie jaar zou worden uitgevoerd en waarmee meteen na de overname van de Grundig-fabriek door GCE op 30 maart 1994 een begin was gemaakt, niet volledig kon worden uitgevoerd zoals blijkt uit de faillissementsaanvraag op 22 juni 1995. Het feit dat GESA weinig meer dan een jaar na de start van het herstructureringsplan faillissement heeft aangevraagd, betekent volgens Frankrijk echter niet dat de prognoses voor de bedrijfsvoering en de financiële ramingen op het tijdstip van de toekenning van de steun onrealistisch waren. De Commissie moet derhalve de deugdelijkheid van het plan toetsen aan de eisen van de communautaire kaderregeling op het tijdstip waarop het besluit om in de voormalige Grundig-fabriek te investeren, door de overnemer aan de Franse autoriteiten kenbaar werd gemaakt.
- Bestaan van een herstructureringsplan dat gebaseerd is op realistische veronderstellingen ten aanzien van het herstel van de levensvatbaarheid**
- (31) Volgens de Franse autoriteiten was de mogelijkheid van een duurzaam herstel van de levensvatbaarheid van GESA binnen een redelijk tijdsbestek gebaseerd op realistische veronderstellingen. Zoals de Commissie bij de inleiding van de procedure had geconstateerd, was tussen 1994 en 1996 een stijging van de omzet met meer dan 80 % voorzien. Deze prognose was volgens Frankrijk gebaseerd op een zeer bescheiden referentie-
- cijfer, namelijk een initieel productieniveau dat zeer laag was in vergelijking met dat van de voormalige Grundig-fabriek.
- (32) De initiële productiecapaciteit van GESA werd op 300 000 stuks per jaar gebracht. De productieactiviteit in 1994 beruiste in feite volledig op de bestellingen van Grundig bij GESA, te weten 160 000 toestellen en diverse componenten. Aangezien er zou worden overgeschakeld op de productie van kleinere toestellen voorzag het plan in een stijging van de hoeveelheden in de daaropvolgende jaren teneinde aan de vraag in dit marktsegment tegemoet te kunnen komen.
- (33) De Commissie merkt op dat deze productiestijging van doorslaggevend belang was om de levensvatbaarheid van het project te verzekeren aangezien de automatisering van het productieproces alleen rendabel was bij een hoge productie. Bij een verdubbeling van de productie over twee jaar zou overigens hetzelfde peil zijn bereikt als bij Grundig vóór diens vertrek, te weten ongeveer 500 000 toestellen in 1992-1993 (en bijna 600 000 in het voorgaande jaar), en dat nog wel in het marktsegment van de kleinere toestellen, dat meer perspectieven biedt dan dat waarin Grundig actief was (grote toestellen) voor diens vertrek uit Creutzwald.
- (34) Frankrijk rechtvaardigt de keuze voor de penetratie van het marktsegment van de kleine toestellen, waarin sedert het begin van de jaren negentig een prijzenoorlog tussen de grootste producenten woedde, met het argument dat er een algemene tendens bestond naar meer dan een toestel per gezinshuishouding. Deze markttenens werd voor de jaren 1993-1995 bevestigd in het Panorama de Industrie Communautaire van 1997, waarin werd vastgesteld dat het merendeel van de aankopen hetzij vervangingsaankopen of de aanschaf van een tweede toestel betroffen.
- (35) Deze strategie van GESA speelde in op een duidelijke vraag van de grote grootwinkelbedrijven, die behoefte hadden aan plaatselijke bevoorradingsbronnen die flexibel en tegen concurrerende prijzen konden inspringen op de vraag naar kwaliteitstelevisies, al dan niet van eigen merk, met het doel de producten van lage kwaliteit van Aziatische oorsprong van de markt te verdringen. Volgens de inlichtingen van Frankrijk wilden de grote distributieketens af van deze producten omdat deze van ongelijke kwaliteit waren en derhalve hoge servicekosten met zich brachten en omdat de leveringstermijnen niet meer afgestemd waren op de schommelingen in de vraag.
- (36) Aangezien het om een uitdrukkelijk verzoek ging van de grootwinkelbedrijven, die een belangrijk afzetkanaal vormden (een derde van de markt in 1993), was het terecht om een forse stijging van de verkoop te voorzien. Daarbij komt nog dat de productie van kleine televisietoestellen in 1993 goed was voor slechts de helft van de Europese vraag in dit segment (een productie van 4,1 miljoen toestellen tegen een vraag van 8,3 miljoen)⁽²⁾, aangezien het grootste deel van de Europese invoer zich in dit marktsegment situeerde.

(1) PB C 282 van 26.10.1995, blz. 11.

(2) Bron: Grundig.

- (37) Deze strategie is overigens overgenomen door een aantal middelgrote Europese producenten, zoals Kasui in Frankrijk, Mivar, Formenti of Imperial in Italië en Elbe in Spanje. Er moet derhalve worden geconcludeerd dat de keuze van GESA niet abnormaal was aangezien andere producenten van vergelijkbare grootte in andere lidstaten ook deze weg insloegen.
- (38) Dat dit een goede strategie was, werd snel bevestigd aangezien GESA de Europese grootwinkelbedrijven overtuigd heeft, enerzijds omdat haar G 1000-gamma een zeer geïntegreerd chassis heeft dat betrouwbaar is en aan alle Europese standaarden kan worden aangepast en anderzijds omdat zij zeer snel kon inspelen op de vraag van een markt die sterk onderhevig is aan seizoenschommelingen. Het was in feite niet een gebrek aan bestellingen die de onderneming gedupeerd heeft maar het feit dat zij deze niet kon uitvoeren als gevolg van storingen in de bevoorrading.
- (39) Bij de inleiding van de procedure had de Commissie opgemerkt dat GESA televisietoestellen wilde produceren tegen zeer concurrerende prijzen, die vergelijkbaar zijn met die van Aziatische producten. De Commissie had twijfel geuit over het vermogen van de onderneming om een kostenpeil te bereiken, met name voor de personeelskosten, dat vergelijkbaar is met de ingevoerde producten.
- (40) Frankrijk had in het kader van de procedure gepreciseerd dat de onderneming niet als oogmerk had tot dezelfde productiekosten te komen als de Aziatische producenten. De grootwinkelbedrijven, die traditioneel uit zijn op lage prijzen, verklaren zich namelijk uitdrukkelijk bereid de extra kosten voor deze Europese producten op zich te nemen aangezien zij, dank zij de betere kwaliteit ervan en de gemakkelijker bevoorrading, dezelfde marges kunnen realiseren als op de ingevoerde producten. Doordat er minder toestellen teruggebracht worden naar de klantenservice en er beter kan worden ingesprongen op een zeer cyclische vraag waardoor de buffervoorwaarden kunnen worden verkleind, kunnen namelijk de iets hogere aankoopkosten worden gecompenseerd.
- (41) Bovendien was de verlaging van de productiekosten bij GESA gebaseerd op de ontwikkeling van het nieuwe G 1000-chassis en op het bestaan van een productieapparaat dat sterk geautomatiseerd was en dus afgestemd op de vervaardiging van een chassis dat veel meer geïntegreerd was dan dat van de Aziatische concurrenten in dit marktsegment. Om ten volle van deze automatisering te profiteren en aldus de arbeidskosten te verlagen, moest uiteraard een omvangrijke productie worden gerealiseerd. Dit is echter niet gelukt als gevolg van bevoorradingsproblemen.
- (42) Op grond van het voorgaande is de Commissie van mening dat de uitgangspunten voor de opstelling van de financiële ramingen inderdaad gebaseerd waren op realistische vooruitzichten dankzij de positionering op een groeiemarkt. Bovendien waren de verwachtingen voor het herstel van de onderneming over drie boekjaren coherent, voldoende progressief en gebaseerd op structurele verbeteringen (diversificatie in groeisegmenten, inbreng van nieuwe technologie door de overnemer, verlaging van de arbeidskosten in vergelijking tot de omzet, voortzetting van de investeringen in onderzoek en ontwikkeling), waardoor deze geloofwaardig waren en de levensvatbaarheid van de onderneming veilig stelden. Zo was voorzien dat het bedrijfsresultaat zou verbeteren en aan het einde van de herstructurering 5,2 % van de omzet vóór belasting en 1,4 % netto zou bedragen.
- (43) Bovendien werden voor 1996, het jaar waarin de herstructurering zou worden voltooid, een gezonde kaspositie en een duidelijk positieve cash-flow voorzien. De verhouding vreemd vermogen/eigen vermogen zou zich normaliseren na de toename ervan als gevolg van investeringen tijdens de eerste jaren van de herstructurering. Het rendement op het eigen vermogen zou aan het eind van de herstructurering naar verwachting rond de 15 % liggen.
- (44) Ook moet eraan worden toegevoegd dat het boekjaar 1994 is afgesloten met positieve nettoresultaten terwijl in het herstructureringsplan werd uitgegaan van een negatief resultaat. Er zij aan herinnerd dat dit resultaat uitsluitend te danken is aan de orders die Grundig aan GESA had toegezegd.
- (45) Het in de communautaire kaderregeling vastgelegde criterium van het herstel van de levensvatbaarheid is dus in acht genomen met het plan dat de overnemer van de voormalige Grundig-fabriek heeft voorgelegd.

Vermijding van buitensporige vervalsing van de mededinging

- (46) Zoals de Commissie bij de inleiding van de procedure had geconstateerd, was het aannemelijk, met name gezien de beoogde kostenverlaging, dat de producten van GESA veeleer die van andere communautaire producenten en niet zozeer die uit derde landen van de markt zou verdrijven. Het was daarom niet uitgesloten dat de steunmaatregel tot buitensporige vervalsing van de mededinging zou leiden.
- (47) De Commissie stelt evenwel vast dat GESA zich niet richtte op het marktsegment van de grote Europese merken, met uitzondering van de producten die voor rekening van Grundig werden vervaardigd, maar op dat van de kwalitatief minder goede producten die hoofdzakelijk uit Azië werden ingevoerd. Bovendien zou de productie die door Grundig werd uitbesteed, vrij stabiel blijven in de tijd. Voorts had GESA niet de ambitie om tot gelijke productiekosten te komen als de Aziatische producenten, maar tot vergelijkbare kosten rekening houdend met het kwaliteitsverschil van de producten.
- (48) De vraag naar de producten van GESA bij de grootwinkelbedrijven wordt verklaard door de kwaliteit ervan en niet door de mogelijke invloed van de steunmaatregel op de uiteindelijke verkoopprijs. Aangezien deze grootwinkelbedrijven duidelijk bereid waren om een hogere prijs te betalen voor kwalitatief betere producten, is het redelijk om aan te nemen dat de producten van GESA de ingevoerde producten en niet zozeer die van andere Europese concurrenten van de markt zouden verdringen. Geen van die andere concurrenten heeft overigens in het kader van deze procedure bij de Commissie erover geklaagd dat de steunmaatregelen ten gunste van GESA een strategie financieren die hen schade kon berokkenen.

(49) Het zou logisch zijn dat deze tendens meer algemeen zou worden gezien de kloof van meer dan 4 miljoen toestellen die bestond tussen de Europese vraag naar kleine televisietoestellen en de Europese productie. Blijkens de door Frankrijk verstrekte inlichtingen hebben andere consumentenelektronicabedrijven, zoals Sanyo en Sharp, inderdaad in diezelfde periode besloten hun Europese productie van soortgelijke producten op te voeren en hun invoer uit lage loonlanden in Azië te verlagen teneinde te profiteren van het concurrentievoordeel dat wordt geboden door een sterk geautomatiseerd productieapparaat en een betere kwaliteit, en aldus te ontkomen aan douanerechten en anti-dumpingbelasting.

(50) Aangezien niet het risico bestond dat de voorgenomen productiestijging in dit marktsegment ten koste zou gaan van de communautaire productie maar ten dele producten uit derde landen van de markt zou verdringen, is de Commissie van oordeel dat voldaan is aan de voorwaarde van vermindering van buitensporige vervalsing van de mededinging.

(51) Voorts merkt de Commissie op dat de productiecapaciteit van de fabriek sterk gedaald is ten tijde van de overname. Gezien de verwachte stijging van de productie, was het niet uitgesloten dat de productiecapaciteit eveneens zou toenemen. Overeenkomstig de communautaire kaderregeling is de Commissie evenwel van mening dat het op grond van de beschikbare gegevens niet gerechtvaardigd is om een capaciteitsvermindering te verlangen aan het einde van de herstructureringsperiode omdat er ten tijde van de opstelling van het herstructureringsplan geen structurele overcapaciteit bestond in het door GESA beoogde marktsegment, zoals blijkt uit de door de Franse autoriteiten verstrekte marktstudie.

Steun in verhouding tot de kosten

(52) In de communautaire kaderregeling wordt voorts bepaald dat de steun in verhouding moet staan tot de kosten en baten van de herstructurering. Dit houdt met name in dat de ontvangers van de steun gewoonlijk met eigen middelen of via externe commerciële financiering een belangrijke bijdrage leveren aan het herstructureringsplan. In het onderhavige geval belooft de steun 46 miljoen FRF, waarvan 10 miljoen uit hoofde van de door de Commissie goedgekeurde regeling voor de elektronica-sector. Bovendien was de financiering van de overnameoperatie gebaseerd op een kapitaal van 80 miljoen FRF dat door GCE werd ingebracht en 75 miljoen FRF voor de financiering van de eerdere sociale plannen. Met de hele operatie was dus een bedrag van in totaal 201 miljoen FRF gemoeid. De herstructureringssteun bedraagt 18 % van dit totaal. De bijdrage van de overheid blijkt derhalve in verhouding te staan tot de totale financiering van de overname, die grotendeels voor rekening komt van particuliere ondernemingen.

Volledige uitvoering van het herstructureringsplan

(53) Volgens Frankrijk was het feit dat GESA op 22 juni 1995 faillissement aanvroeg, niet van invloed op de beoordeling van de verenigbaarheid van de in 1994 toegekende staatssteun. Aangezien in de communautaire kaderregeling ook wordt bepaald dat het herstructure-

ringsplan volledig ten uitvoer moet worden gelegd, dient te worden nagegaan waarom dit niet mogelijk was in het geval van GESA.

(54) In dit verband neemt de Commissie er nota van dat verschillende factoren de uitvoering van het herstructureringsplan in de weg hebben gestaan. Gedoeld wordt hier op het feit dat de onderneming niet in staat was de orders uit te voeren, enerzijds als gevolg van het tekort aan elektronische onderdelen en kathodestraalbuizen en anderzijds als gevolg van de problemen bij het op de markt brengen van het merk Continental Edison.

(55) Op grond van de uitleg die Frankrijk in het kader van deze procedure heeft gegeven, is de Commissie van mening dat de problemen bij de levering van onderdelen minder dan een jaar na de overname van de fabriek ten dele aan externe en niet te voorzien oorzaken moeten worden geweten, welke voortvloeien uit de bevoorradingsproblemen bij een van de belangrijkste leveranciers. Thomson had namelijk plotseling de levering van kathodestraalbuizen stopgezet. Aangezien het hier om een belangrijk onderdeel ging dat ongeveer eenderde van de totale kosten uitmaakte en dat technisch gekoppeld is aan het elektronisch chassis, waardoor niet snel van leverancier kon worden veranderd, daalde de productie van GESA sterk als gevolg van de onderbreking van de bevoorrading. Frankrijk merkte trouwens op dat concurrerende ondernemingen zich niet beter hebben weten te dekken tegen dit schaarsterisico, met name Daewoo, die in dezelfde periode als GESA een televisiefabriek in het departement Moselle heeft gevestigd.

(56) Daarentegen beschouwt de Commissie de fouten die door de onderneming bij de bestellingen zijn gemaakt en die door de Franse autoriteiten zijn erkend bij het onderzoek van de onderhavige steunmaatregel, als endogeen, waarmee deze onder de verantwoordelijkheid van de aandeelhouders vallen. Deze fouten hadden een sneeuwbal-effect op de voornoemde schaarste.

(57) GESA heeft uiteindelijk geen gebruik kunnen maken van het merk Continental Edison, hetgeen haar anders aanzienlijke afzetmogelijkheden zou hebben opgeleverd vanwege de bekendheid van dit merk. Dat dit niet mogelijk was, was te wijten aan de lange onderhandelingen tussen GESA en de vroegere eigenaar van het merk, Thomson SA. Er werd geen overeenstemming bereikt over de hoeveelheid producten die GESA onder dit merk in de handel zou mogen brengen. Bij de inleiding van de procedure had de Commissie opgemerkt dat de onderhandelingen over dit soort clausules klassiek en dus voorspelbaar zijn. Frankrijk erkende dit weliswaar, maar voerde aan dat het uiterst ongebruikelijk was dat het moeizame verloop van de onderhandelingen een excuus waren voor de voormalige eigenaar om de ondertekening van het contract maandenlang uit te stellen. Bovendien viel, aldus Frankrijk, het oneigenlijke gebruik van deze clausule door de andere partij niet te voorzien. De onderhandelingen werden in feite pas afgerond na de faillissementsaanvraag van GESA in augustus 1995, dat wil zeggen toen haar positie al in gevaar was. De Commissie vindt evenwel dat GCE niet echt heeft geprobeerd om de onderhandelingen tijdig af te sluiten om zo gebruik te kunnen maken van het merk Continental Edison.

- (58) En ten slotte, doordat de beloften die de kandidaat-overnemer had gedaan ten tijde van het herstructureringsvoorstel, niet werden nagekomen, stonden de onderneming minder middelen ter beschikking. De aandeelhouders hebben de activiteiten op de standplaats niet gedi-versifieerd noch de productie van satellietontvangers naar Creutzwald overgebracht. Doordat niet de nodige bewijsstukken werden overgelegd kon voorts de O & O-steun (10 miljoen FRF) die op grond van en met inachtneming van een door de Commissie goedgekeurde regeling was toegestaan, niet worden uitgekeerd terwijl de investeringen wel waren gedaan. Daarbij komt nog dat de aandeelhouders met hun weigering om geconsolideerde jaarrekeningen voor de groep te verstrekken, de banken ertoe hebben gebracht zich opnieuw te beraden over de kredieten ten belope van 53 miljoen FRF die in het kader van het financieringsplan waren voorzien. Niet de vermeende insolventie van de groep GCE Ltd zou ten grondslag liggen aan de faillissementsaanvraag van GESA maar het stilzwijgen van de moederonderneming over de geconsolideerde financiële positie van het concern.
- (59) Het financieringsplan en de herstructurering beruften derhalve op de nakoming door de aandeelhouders van hun toezeggingen. De Franse autoriteiten vermoeden ook dat er middelen zijn verduisterd en hebben hiernaar een gerechtelijk onderzoek ingesteld. Indertijd waren er berichten in de pers dat er aanzienlijke kapitaalbewegingen hadden plaatsgevonden van GESA naar andere ondernemingen van de GCE-groep. Volgens diezelfde bronnen zou justitie zich onder andere interesseren voor de aanwending van de door GESA ontvangen overheidsmiddelen.
- (60) Frankrijk bevestigt de twijfel die de Commissie bij de inleiding van de procedure had geuit omtrent de werkelijke bereidheid van de aandeelhouders van GCE om het door hen voorgestelde plan na te komen. Wat dit aangaat viel de handelwijze van de aandeelhouders, ongeacht of deze was toe te schrijven aan interne of externe factoren, absoluut niet te voorzien en daardoor werd iedere mogelijkheid om het voortbestaan van het industriecomplex te verzekeren, de grond ingeboord, tegen de wil van de Franse autoriteiten. Het gedrag van de aandeelhouders vormt dus een sleutelement dat verklaart waarom het herstructureringsplan niet volledig kon worden uitgevoerd.
- (61) In dit verband heeft Frankrijk de Commissie verzekerd al het nodige te hebben gedaan om te bepalen hoe de werkelijke situatie van GCE is. Volgens zijn bevindingen was er geen enkele aanwijzing noch in zakelijke kringen noch bij gespecialiseerde bureaus, dat GCE met moeilijkheden kampte. Naar het schijnt genoot de onderneming een goede reputatie die met name gebaseerd was op haar positionering op een groeiende markt, de persoonlijke reputatie van haar bedrijfsleider en voornaamste aandeelhouder, alsmede de zakelijke banden met de Grundig-groep.
- (62) De twijfel die de Commissie reeds bij de inleiding van de procedure had geuit omtrent de werkelijke bereidheid om het voorgestelde plan na te leven, wordt evenwel bevestigd door de onregelmatige handelwijze van de voornaamste aandeelhouder van GESA, de GCE-groep.

IV. CONCLUSIES

- (63) Op grond van het voorgaande komt de Commissie tot de slotsom dat het herstructureringsplan van GESA geloofwaardig was en gebaseerd was op realistische veronderstellingen ten aanzien van de toekomstige bedrijfsomstandigheden en dat dit plan het herstel van de levensvatbaarheid van de onderneming op lange termijn mogelijk maakte. Daarentegen was de tenuitvoerlegging van het herstructureringsplan een mislukking die tot de faillissementsaanvraag van de onderneming heeft geleid. De oorzaken hiervan moeten ten dele gezocht worden in externe factoren zoals onderbrekingen in de bevoorrading als gevolg van ongevallen maar vooral de niet-nakoming door de overnemer van zijn toezeggingen inzake financiering en diversificatie van de productieactiviteiten. Daarmee is niet voldaan aan een van de algemene voorwaarden die zijn vermeld in de communautaire kaderregeling voor herstructureringssteun, te weten de volledige uitvoering van het herstructureringsplan.
- (64) Om de hierboven beschreven redenen kan de steun van 36 miljoen FRF die door de Franse autoriteiten aan GESA is verleend, derhalve niet in aanmerking komen voor de afwijking die voorzien is in artikel 87, lid 3, onder c), van het Verdrag, in het licht van het bepaalde in de communautaire kaderregeling.
- (65) Indien steunmaatregelen onverenigbaar zijn met de gemeenschappelijke markt moet de Commissie gebruikmaken van de mogelijkheid die haar wordt verleend bij het arrest van het Hof van Justitie van de Europese Gemeenschappen van 12 juli 1973 in zaak 70/72, Commissie tegen Duitsland ⁽¹⁾, dat is bevestigd door het arrest van 24 februari 1987 in zaak 310/85, Deufil tegen Commissie ⁽²⁾ en het arrest van 20 september 1990 in zaak C-5/89, Commissie tegen Duitsland ⁽³⁾, om de lidstaat te verplichten alle onrechtmatig verleende steun van de begunstigen terug te vorderen. Deze terugvordering is nodig om de vroegere situatie te herstellen door alle financiële voordelen die de begunstigde van de onrechtmatig verleende steun ten onrechte heeft genoten sedert de toekenning van deze steun, ongedaan te maken.
- (66) De terugbetaling moet plaatsvinden volgens de procedures en bepalingen van de Franse wetgeving. Over de uitgekeerde steun is rente verschuldigd vanaf de datum van toekenning tot aan de feitelijke terugvordering ervan. Deze rente wordt berekend op basis van de marktrente, uitgaande van de rentevoet die wordt gehanteerd voor de berekening van het subsidie-equivalent in het kader van regionale steunmaatregelen,

HEEFT DE VOLGENDE BESCHIKKING GEGEVEN:

Artikel 1

De door Frankrijk ten uitvoer gelegde steunmaatregel ten gunste van de onderneming Gooding Electronique SA voor een totaal bedrag van 36 miljoen FRF is onverenigbaar met de gemeenschappelijke markt.

⁽¹⁾ Jurisprudentie 1973, blz. 813.

⁽²⁾ Jurisprudentie 1987, blz. 901.

⁽³⁾ Jurisprudentie 1990, blz. I-3437.

Artikel 2

1. Frankrijk neemt alle nodige maatregelen om de in artikel 1 bedoelde en reeds onwettig ter beschikking gestelde steun van de begunstigde terug te vorderen.

2. De terugvordering geschiedt onverwijld en in overeenstemming met de nationaal rechtelijke procedures voorzover deze procedures een onverwijld en daadwerkelijke tenuitvoerlegging van de onderhavige beschikking toelaten. De terug te vorderen steun omvat rente vanaf de datum waarop de steun aan de begunstigde ter beschikking is gesteld tot de datum van de daadwerkelijke terugbetaling ervan. De rente wordt berekend op grond van de referentierentevoet welke wordt gehanteerd voor de berekening van het nettosubsidie-equivalent in het kader van regionale steunregelingen.

Artikel 3

Frankrijk deelt de Commissie binnen twee maanden vanaf de kennisgeving van deze beschikking mede welke maatregelen het heeft genomen om hieraan te voldoen.

Artikel 4

Deze beschikking is gericht tot de Franse Republiek.

Gedaan te Brussel, 16 november 1999.

Voor de Commissie

Mario MONTI

Lid van de Commissie

BESCHIKKING VAN DE COMMISSIE

van 26 juni 2000

houdende wijziging van Beschikking 1999/659/EG tot vaststelling van een indicatieve verdeling over de lidstaten van de middelen uit het Europees Oriëntatie- en Garantiefonds voor de Landbouw, afdeling Garantie, voor maatregelen op het gebied van plattelandsontwikkeling voor de periode 2000-2006

(kennisgeving geschied onder nummer C(2000) 1648)

(2000/426/EG)

DE COMMISSIE VAN DE EUROPESE GEMEENSCHAPPEN,

Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese Gemeenschap,

Gelet op Verordening (EG) nr. 1257/1999 van de Raad van 17 mei 1999 inzake steun voor plattelandsontwikkeling uit het Europees Oriëntatie- en Garantiefonds voor de Landbouw (EOGFL) en tot wijziging en instelling van een aantal verordeningen ⁽¹⁾, en inzonderheid op artikel 46, lid 2,

Overwegende hetgeen volgt:

- (1) Bij Beschikking 1999/659/EG ⁽²⁾ zijn de voorlopige toewijzingen aan de lidstaten voor de periode 2000-2006 voor door het EOGFL, afdeling Garantie, gefinancierde steun voor plattelandsontwikkeling door de Commissie vastgesteld.
- (2) Voor alle duidelijkheid is het dienstig te preciseren welke uitgaven in aanmerking komen voor financiering uit de middelen die bij de bovenbedoelde beschikking aan de lidstaten zijn toegewezen.
- (3) Voor de begrotingsjaren 2000 en volgende kunnen uit het EOGFL, afdeling Garantie, betalingen worden gedaan voor de begeleidende maatregelen als bedoeld bij de per 1 januari 2000 ingetrokken Verordeningen (EEG) nr. 2078/92, (EEG) nr. 2079/92 en (EEG) nr. 2080/92 van de Raad ⁽³⁾. De betrokken uitgaven dienen eveneens te worden gefinancierd uit de voor de periode 2000-2006 aan de lidstaten gedane toewijzingen.
- (4) In artikel 7 van Verordening (EG) nr. 296/96 van de Commissie van 16 februari 1996 betreffende de door de lidstaten te verstrekken gegevens en de maandelijks boekingen van de uit de afdeling Garantie van het Europees Oriëntatie- en Garantiefonds voor de Landbouw (EOGFL) gefinancierde uitgaven, alsmede tot intrekking van Verordening (EEG) nr. 2776/88 ⁽⁴⁾, laatstelijk gewijzigd bij Verordening (EG) nr. 2761/1999 ⁽⁵⁾, is bepaald dat voor het begrotingsjaar „n” de uitgaven in aanmerking worden genomen die de lidstaten van 16 oktober van het jaar „n-1” tot en met 15 oktober van het jaar „n” hebben gedaan. De door het EOGFL, afdeling Garantie, na 16 oktober 1999 voor de maatregelen op grond van de Verordeningen (EEG) nr. 2078/92, (EEG) nr. 2079/92 en (EEG) nr. 2080/92 gedane uitgaven zijn derhalve ten

laste van het begrotingsjaar 2000 en moeten worden gefinancierd uit de toewijzing voor de periode 2000-2006. De betalingen die de betaalorganen verrichten van 16 oktober 2006 tot en met 31 december 2006 zijn ten laste van het begrotingsjaar 2007.

- (5) Ook is gebleken dat uit de tabel bij de beschikking waarmee de toewijzingen aan de lidstaten worden vastgesteld, niet nauwkeurig kan worden opgemaakt hoeveel het maximumbudget per jaar bedraagt. Die tabel dient bijgevolg te worden vervangen door een meer gedetailleerde opgave van de per lidstaat en per jaar geldende bedragen,

HEEFT DE VOLGENDE BESCHIKKING GEGEVEN:

Artikel 1

Beschikking 1999/659/EG wordt als volgt gewijzigd:

1. De volgende alinea's worden toegevoegd aan artikel 1:

„De toewijzingen als bedoeld in de eerste alinea dienen eveneens voor de financiering van:

- a) de uitgaven uit het EOGFL, afdeling Garantie, voor de begeleidende maatregelen als bedoeld in de Verordeningen (EEG) nr. 2078/92, (EEG) nr. 2079/92 en (EEG) nr. 2080/92 van de Raad vanaf het begrotingsjaar 2000, ten laste waarvan, overeenkomstig het bepaalde in artikel 7 van Verordening (EG) nr. 296/96 van de Commissie, de betalingen komen die door de betaalorganen zijn gedaan vanaf 16 oktober 1999,
- b) de overige maatregelen op het gebied van plattelandsontwikkeling die vóór 1 januari 2000 zijn goedgekeurd en in de nieuwe programmering zijn opgenomen overeenkomstig het bepaalde in artikel 4, leden 2 en 3, van Verordening (EG) nr. 2603/1999 van de Commissie ^(*).

Voor de periode 16 oktober 2006 tot en met 31 december 2006, mag het uit het EOGFL te financieren maximumbedrag voor de uitgaven van de betaalorganen van een lidstaat niet hoger zijn dan het totale bedrag dat de betrokken lidstaat aan uitgaven heeft gedaan in de periode 16 oktober 1999 tot en met 31 december 1999.

^(*) PB L 316 van 10.12.1999, blz. 26.”⁽¹⁾ PB L 160 van 26.6.1999, blz. 80.⁽²⁾ PB L 259 van 6.10.1999, blz. 27.⁽³⁾ PB L 215 van 30.7.1992, blz. 85, 91 en 96.⁽⁴⁾ PB L 39 van 17.2.1996, blz. 5.⁽⁵⁾ PB L 331 van 23.12.1999, blz. 57.

2. De tabel in de bijlage wordt vervangen door de tabel in de bijlage bij deze beschikking.

Artikel 2

Deze beschikking is gericht tot de lidstaten.

Gedaan te Brussel, 26 juni 2000.

Voor de Commissie
Franz FISCHLER
Lid van de Commissie

BIJLAGE

Steun voor plattelandsontwikkeling (2000-2006)

Jaarlijkse toewijzing per lidstaat

(in miljoen EUR)

Maxima	Jaarlijks gemiddelde prijzen 1999 ⁽¹⁾	Financiële toewijzing						
		2000	2001	2002	2003	2004	2005	2006
R 1b) (prijzen 1999)		4 300	4 320	4 330	4 340	4 350	4 360	4 370
Deflator ⁽²⁾		1,02000	1,04040	1,06121	1,08243	1,10408	1,12616	1,14869
R 1b) (lopende prijzen)		4 386,0	4 494,5	4 595,0	4 697,8	4 802,8	4 910,1	5 019,8
België	50	50,5	51,8	52,9	54,1	55,3	56,6	57,8
Denemarken	46	46,5	47,6	48,7	49,8	50,9	52,1	53,2
Duitsland	700	707,6	725,1	741,3	757,9	774,8	792,1	809,8
Griekenland	131	132,4	135,7	138,7	141,8	145,0	148,2	151,6
Spanje	459	464,0	475,4	486,1	497,0	508,1	519,4	531,0
Frankrijk	760	768,2	787,2	804,8	822,8	841,2	860,0	879,2
Ierland	315	318,4	326,3	333,6	341,0	348,7	356,5	364,4
Italië	595	601,4	616,3	630,1	644,2	658,6	673,3	688,4
Luxemburg	12	12,1	12,4	12,7	13,0	13,3	13,6	13,9
Nederland	55	55,6	57,0	58,2	59,5	60,9	62,2	63,6
Oostenrijk	423	427,6	438,2	448,0	458,0	468,2	478,7	489,4
Portugal	200	202,2	207,2	211,8	216,5	221,4	226,3	231,4
Finland	290	293,1	300,4	307,1	314,0	321,0	328,2	335,5
Zweden	149	150,6	154,3	157,8	161,3	164,9	168,6	172,4
Verenigd Koninkrijk	154	155,7	159,5	163,1	166,7	170,5	174,3	178,2
Totaal	4 339	4 386,0	4 494,5	4 595,0	4 697,8	4 802,8	4 910,1	5 019,8

(1) Gemiddelde jaarlijkse toewijzing per lidstaat: de percentages waarmee deze verdeling overeenkomt, worden toegepast op de bedragen van de jaarlijkse financiële vooruitzichten zoals opgenomen in punt 23 van de Conclusies van het voorzitterschap van 24 en 25 maart 1999.

(2) Deflator: voor de tabel is uitgegaan van een constante deflator van 2 % per jaar, overeenkomstig punt 15 van het Interinstitutioneel Akkoord van 6 mei 1999 over de begrotingsdiscipline en de verbetering van de begrotingsprocedure (PB C 172 van 18.6.1999, blz. 1-22).

De bedragen zijn afgerond op één cijfer na komma.